

**Uwagi ogólne**

1. Prezentowane w dziale dane w zakresie ochrony zdrowia nie obejmują informacji dotyczących służby zdrowia w zakładach karnych, które zamieszczone są w dziale „Wymiar sprawiedliwości”.

2. Dane o służbie zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa prezentuje się oddzielnie w tabl. 4, 5, 7 i 10. W pozostałych tablicach dotyczących ochrony zdrowia — jeśli nie zaznaczono inaczej — dane nie obejmują ww. resortów.

3. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone publiczne i niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej.

**Publicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez: ministra lub centralny organ administracji rządowej, Polskie Koleje Państwowe (PKP) — do 2000 r., wojewodę lub jednostkę samorządu terytorialnego (poza przypadkami, gdy organy te są pracodawcami, tj. gdy tworzą zakłady w celu udzielania świadczeń zdrowotnych swoim pracownikom).

**Niepublicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez: kościół lub związek wyznaniowy, pracodawcę, fundację, związek zawodowy, samorząd zawodowy, stowarzyszenie, inną krajową lub zagranicą osobę prawną lub osobę fizyczną, a także spółkę niemającą osobowości prawnej.

**Zakładem opieki zdrowotnej** jest:

- szpital, zakład opiekuńczo-leczniczy, zakład leczniczo-wychowawczy, zakład pielęgnacyjno-opiekuńczy, sanatorium, prewentorium i inny zakład udzielający całodobowych lub całodziennych świadczeń zdrowotnych,
- przychodnia, ośrodek zdrowia, poradnia,
- pogotowie ratunkowe,
- pracownia diagnostyczna,
- pracownia protetyki stomatologicznej i ortodontji,
- zakład rehabilitacji leczniczej,
- żłobek,
- inny zakład, spełniający warunki określone w ustawie;

2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarzy i położnej (Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602), na mocy której pielęgniarzka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarzy i położnych;

3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe** będące nową formą organizacyjną ambulatoryjnej opieki zdrowotnej. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności. Po zarejestrowaniu praktyki lekarz może leczyć pacjentów w ramach środków:

- publicznych, tj. podpisać kontrakt „praktyka lekarska—kasa chorych” lub „praktyka lekarska—zakład opieki zdrowotnej” (samodzielny publiczny lub niepubliczny, jeśli ma on zawarty kontrakt z kasą chorych) i świadczyć dla niego określone usługi,

**General notes**

1. The data presented in this chapter within the scope of health care do not include information concerning the health service in prisons, which is found in the chapter “Justice”.

2. Data regarding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Office of State Protection presented separately in the tables 4, 5, 7 and 10. In the remaining tables concerning health care, data do not include the above mentioned ministries, unless otherwise noted.

3. The legal bases of changes in the health care system are:

1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which public and non-public health care facilities can be established.

**A public health care facility** is a facility established by: a minister or a central body of the government administration, the Polskie Koleje Państwowe (PKP) — until 2000, a voivod or local self-government entity (excluding cases when these bodies are employers, i.e., when the institutions are established in order to extend health care benefits to their employees).

**A non-public health care facility** is a facility established by a church or religious association, employer, foundation, trade union, professional local government body, association or other domestic or foreign legal or natural person or by company without legal personality.

**A health care facility** is a:

- hospital, chronic medical care home, treatment and education home, nursing home, sanatorium, rehabilitation facility as well as any other facility providing 24-hour or regular working-hour health care services,
- out-patient department, health centre, out-patient clinic,
- emergency ambulance service,
- diagnostic laboratory,
- dental prosthetic and orthodontic out-patient clinic,
- rehabilitation treatment centre,
- nursery,
- any other facility meeting the conditions specified in the law;

2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (Journal of Laws 2001 No. 57, item 602), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;

3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**, being a new organizational form of out-patient health care, are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population. After the registration of a medical practice, a doctor may treat patients on the basis:

- of public funds, i.e., after signing a “health fund—medical practice” contract or a “medical practice—health care facility” contract (public or non-public if the facility has concluded a contract with a health fund) and to render defined services for it,

— niepublicznych, tj. pacjenci placą prywatnie za świadczone usługi lub koszty leczenia pokrywane są z ubezpieczeń dobrowolnych, przez inne instytucje niż kasa chorych;

4) ustawa z dnia 6 II 1997 r. o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym (Dz. U. Nr 28, poz. 153) z późniejszymi zmianami, obowiązująca od dnia 1 I 1999 r., na mocy której zniesiona została rejonizacja świadczeń zdrowotnych, a ubezpieczony ma prawo wyboru zarówno **kasy powszechnego ubezpieczenia** (jednej z 16 regionalnych kas chorych lub Branżowej Kasy Chorych dla Służb Mundurowych), jak i **lekarza podstawowej opieki zdrowotnej** (tzw. lekarza pierwszego kontaktu lub rodzinnego); świadczenia specjalistyczne udzielane są na podstawie skierowania od lekarza podstawowej opieki zdrowotnej, z wyjątkiem świadczeń w zakresie m.in.: stomatologii, dermatologii, ginekologii, zdrowia psychicznego, okulistyki, onkologii, lecznictwa odwykowego.

4. Dane o **pracownikach medycznych** służby zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

**Lekarzy** wykazano łącznie z lekarzami odbywającymi staż.

5. Z uwagi na zmiany wynikające z reformy systemu opieki zdrowotnej, w tabl. 6 dotyczącej ambulatoryjnej opieki zdrowotnej zmieniono sposób prezentacji danych, tj. zrezygnowano z podziału przypadków na rodzaje, a dane o poradach świadczonych w lecznictwie podstawowym i specjalistycznym w miastach — prezentowane dotychczas dla przychodni dla ogółu ludności — w 2001 r. podano łącznie z poradami z pozostałych rodzajów zakładów opieki zdrowotnej w miastach.

Rodzaje poradni w zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 27 III 2000 r. (Dz. U. Nr 30, poz. 379).

Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy stomatologów podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi, od 1991 r. również z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych, a od 1998 r. łącznie z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy stomatologów prowadzących praktykę lekarską.

Ponadto w resorcie obrony narodowej porady wykazano łącznie z orzeczeniami wojskowych komisji lekarskich.

Do porad chirurgicznych zaliczono (z wyjątkiem ambulatoryjnej opieki zdrowotnej resortu spraw wewnętrznych i administracji) porady udzielone w poradniach urologicznych i urazowo-ortopedycznych.

6. Pod tabl. 6 prezentuje się informacje (nieujęte w tablicy) dotyczące **praktyk lekarskich i stomatologicznych** działających wyłącznie w ramach środków niepublicznych; dane te oszacowano na podstawie wyników z badania reprezentacyjnego zakładów osób fizycznych i spółek cywilnych, w których liczba pracujących nie przekracza 9 osób.

7. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu; w resorcie obrony narodowej oraz w resorcie spraw wewnętrznych i administracji — łącznie

— of non-public funds, i.e., the patient pays for services rendered or costs are covered through voluntary insurance by institutions other than a health fund;

4) the Law on the General Health Security, dated 6 II 1997 (Journal of Laws No. 28, item 153) with later amendments, valid since 1 I 1999, on the basis of which the regionalization of health care services was eliminated and the insured have the right to select both the **health fund** (one of the 16 regional funds or the Branch Health Fund for the Uniformed Services), and a **health care doctor** (a doctor of first contact or family doctor); specialized services are rendered on the basis of a referral from the basic health care doctor excluding services within the scope of, e.g. dentistry, dermatology, gynaecology, mental health, oncology, ophthalmology and addiction recovery.

4. Data regarding **medical personnel** of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Data regarding **doctors** include interns.

5. Due to changes implemented as a result of reforming the health care system, the method of presenting data concerning out-patient health care was changed in table 6 (i.e., the division of clinics into types was eliminated and data concerning consultations rendered in basic and specialized medical practices, presented to data for clinics for the general public — in 2001 is given together with consultations rendered in other types of health care facilities in urban areas).

Types of clinics in out-patient health care facilities is given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 27 III 2000 (Journal of Laws No. 30, item 379).

Consultations provided by doctors and dentists are presented together with preventive examinations, since 1991 also together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals, and since 1998 including consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

Moreover, in regard to the Ministry of National Defence, consultations are presented together with the opinions of military medical commissions.

Consultations provided in urologic and orthopaedic trauma clinics are included among surgical consultations (excluding out-patient health care of the Ministry of the Interior and Administration).

6. Information on **medical and dental practices**, funded exclusively by non-public sources is given under table 6; these data are estimated on the basis of a sample survey of facilities owned by natural persons and civil law partnerships employing less than 9 persons.

7. Data regarding **beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding **beds in general hospitals** also include beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards; in the health service of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration presented data include

nie z miejscami dla noworodków, ponadto w resorcie spraw wewnętrznych i administracji — łącznie z łózkami na oddziałach dziennego pobytu.

**8. W szpitalach ogólnych** (tabl. 11) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 27 III 2000 r. (Dz. U. Nr 30, poz. 379). Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** — oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** — oddziały pulmonologiczne.

**9. Dane o zakładach psychiatrycznych** nie obejmują oddziałów psychiatrycznych w szpitalach ogólnych, oddziałów dziennego pobytu, a także tzw. opieki domowej zapewniającej chorym psychicznie świadczenia z zakresu stacjonarnej opieki zdrowotnej na koszt i pod nadzorem szpitala, lecz poza jego obębem.

**10. Półsanatoria** są to zakłady przeznaczone głównie dla chorych na gruźlicę lub ozdowieńców, których stan zdrowia nie wymaga przerwania nauki (pracy); zakłady te zapewniają chorym stałą opiekę lekarską poza godzinami zajęć.

**Prewentoria** — to zakłady przeznaczone dla dzieci i młodzieży wymagających odpowiedniego postępowania profilaktyczno-leczniczego.

**11. Zakłady opiekuńczo-lecznicze** — dla dorosłych, **zakłady leczniczo-wychowawcze** — dla dzieci i młodzieży (do 1998 r. działały jako placówki stacjonarnej pomocy społecznej) i **zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

Zakłady te od 1999 r. działają jako placówki stacjonarnej opieki zdrowotnej na mocy ustawy z dnia 20 VI 1997 r. (Dz. U. Nr 104, poz. 661).

**12. Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

**13. Pomoc doraźną** zapewniają wyodrębnione jednostki, posiadające odpowiednie wyposażenie i kadry medyczną, pracujące całą dobę i realizujące zadania pierwszej pomocy medycznej, głównie w formie wyjazdów do zachorowań i wypadków.

**14. Punkty apteczne** są to punkty sprzedaży leków gotowych. Punkt apteczny I typu prowadzony jest głównie przez technika farmaceutycznego.

Punkty apteczne II typu prowadzone były przez pielęgniarke lub położną.

Asortyment leków dopuszczonych do sprzedaży w punktach aptecznych jest ściśle określony.

**15. Dane dotyczące szczepień ochronnych** informują o odsetku dzieci i młodzieży, które w konkretnym roku podlegały szczepieniom (zgodnie z kalendarzem szczepień) i zostały uodpornione na wybraną chorobę zakaźną.

**16. Dane o zachorowaniach** do 1996 r. podaje się według Międzynarodowej Klasyfikacji Chorób, Urazów i Przyczyn Zgonów (IX Rewizja), od 1997 r. — według Międzynarodowej Statystycznej Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

**17. Rodzina zastępcza** to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w wypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji (patrz ustawa z dnia 29 XI 1990 r. o pomocy społecznej, Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414).

**18. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 1 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 80, poz. 900). Według nowej klasyfikacji wyróżnia się placówki (w nawiasach podano nazwy placówek według terminologii obowiązującej do 2000 r.):

*places for newborns and, in the case of the Ministry of the Interior and Administration, beds in day wards as well.*

**8. In general hospitals** (table 11), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 27 III 2000 (Journal of Laws No. 30, item 379). Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** — communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** — pulmonology wards.

**9. Data regarding psychiatric facilities** do not include psychiatric wards in general hospitals, day wards as well as so-called home care, providing patient services within the scope of in-patient health care at the cost of and under the supervision of the hospital, but outside it.

**10. Semi-sanatoria** are facilities designated primarily for tubercular patients or convalescents, the health of which does not require the cessation of education (or work); these facilities provide the patient with constant medical care after normal working hours.

**Rehabilitation facilities** are facilities designated for children and youth requiring appropriate preventive and therapeutic treatment.

**11. Chronic medical care home** — for adults, **treatment and education home** — for children and youth (until 1998 they operated as stationary social welfare facilities) and **nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

Since 1999 these homes operated as health care facilities on the basis of the law dated 20 VI 1997 (Journal of Laws No. 104, item 661).

**12. Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

**13. First-aid** is provided by separate entities possessing the appropriate facilities and medical staff, operating around the clock and providing first-aid, primarily in the form of home and road accident ambulance services.

**14. Pharmaceutical outlets** are sales outlets for selling prepared medicines. A type I pharmaceutical outlet is managed primarily by a pharmaceutical technician.

Type II pharmaceutical outlets were managed by a nurse or midwife.

The assortment of medicines available in pharmaceutical outlets is precisely defined.

**15. Data concerning vaccinations** indicate the percentage of children and youth who, in a specific year were vaccinated (in accordance with the vaccination schedule) and became resistant to a given infectious disease.

**16. Data regarding incidence of illnesses**, until 1996 are presented according to the International Classification of Diseases, Injuries and Causes of Death (ICD-9 Revision), since 1997 in accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD-10 Revision).

**17. Foster homes** are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation (see the Law on Social Welfare, dated 29 XI 1990, Journal of Laws 1998 No. 64, item 414).

**18. Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the decree of Minister of Labour and Social Policy, dated 1 IX 2000 (Journal of Laws No. 80, item 900). The new classification differentiates centres (the name of centres are given in parenthesis according to terminology obligatory until 2000):

- **wsparcia dziennego** (głównie ogniska wychowawcze, świetlice i kluby środowiskowe) działają w najbliższym środowisku dziecka, wspierają rodzinę w sprawowaniu jej podstawowych funkcji, zapewniają pomoc rodzinie i dzieciom mającym problemy wychowawcze, zagrożonym przestępczością, demoralizacją lub uzależnieniami. Współpracują ze szkołą, ośrodkiem pomocy społecznej i innymi instytucjami w rozwiązywaniu problemów wychowawczych,
- **interwencyjne** (głównie pogotowia opiekuńcze) zapewniają dzieciom znajdującym się w sytuacji kryzysowej doraźną, całodobową opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości. Przygotowują diagnozę stanu psychofizycznego, sytuacji życiowej oraz opis wskazań do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** (głównie rodzinne domy dziecka) zapewniają całodobową opiekę i wychowanie w warunkach zbliżonych do domu rodzinnego do czasu powrotu dziecka do rodziny, umieszczenia go w rodzinie adopcyjnej lub jego usamodzielnienia,
- **socjalizacyjne** (głównie domy dziecka i wioski dziecięce) zapewniają całodobową opiekę i wychowanie dzieciom pozbawionym całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej, zastępują rodzinę, przygotowują do samodzielnego życia,
- **resocjalizacyjne** (głównie młodzieżowe ośrodki wychowawcze, młodzieżowe i turnusowe ośrodki socjoterapii, świetlice socjoterapeutyczne) przeznaczone są dla dzieci i młodzieży niedostosowanej społecznie. Zapewniają opiekę i wychowanie, resocjalizację, rewalidację. Umożliwiają leczenie uzależnień i przygotowanie do pracy zawodowej.

Publikowane dotychczas w tym dziale informacje o specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych oraz ośrodkach rehabilitacyjno-wychowawczych prezentuje się w dziale „Edukacja i wychowanie”; zgodnie z ww. rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej placówki te nie są już placówkami opiekuńczo-wychowawczymi.

**19. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek nadzorowanych przez Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej, Polskie Koleje Państwowe (PKP), a także innych domów pomocy społecznej, założonych np. przez zgromadzenia zakonne, jednostki samorządu terytorialnego, organizacje społeczne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 15 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 929).

**20. Na podstawie jednolitego tekstu ustawy z dnia 29 XI 1990 r. o pomocy społecznej** (Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414) z późniejszymi zmianami, pomoc jest organizowana i świadczona przez administrację rządową oraz jednostki samorządu terytorialnego, jako zadania własne lub zlecone.

**21. Renta socjalna** przysługuje:

- osobie pełnoletniej i całkowicie niezdolnej do pracy z powodu inwalidztwa powstałego przed ukończeniem 18 roku życia,
- osobie całkowicie niezdolnej do pracy z powodu inwalidztwa powstałego w trakcie nauki w szkole ponadpodstawowej lub w szkole wyższej, przed ukończeniem 25 roku życia, a także w trakcie studiów doktoranckich lub aspirantury naukowej.

- **daily assistance centres** (mainly educational day centres, community centres and clubs) operate in the immediate vicinity of the child, support the family in meeting its basic obligations and assure assistance to families and children characterised as experiencing behavioural problems, susceptible to criminal behaviour, demoralization or dependencies. Daily assistance centres co-operate with schools, social welfare centres and other institutions in solving behavioural problems,
- **intervention centres** (mainly emergency child care centres) provide children in an immediate crisis situation 24-hour care as well as education adapted to age and abilities. Intervention centres diagnose the psychophysical state of a given child, the child's living conditions as well as recommend the further course of working with the child,
- **family centres** (mainly family children's homes) provide 24-hour care in conditions similar to a normal home environment until the child is returned to the family, adopted or become independent,
- **socialization centres** (mainly child care establishments and children's group homes) provide 24-hour care to children totally or partially without parental care, fulfil the function of family and prepare children to live an independent life,
- **resocialization centres** (mainly youth education centres, youth socio-therapy centres, socio-therapeutic community centres and periodic socio-therapy centres) are designated for socially maladjusted children and adolescents. Resocialization centres provide care, resocialize youth and re-instill self-worth in youth. Moreover, they provide assistance in the treatment of addictions and prepare youth for professional employment.

Information published to data in this chapter concerning special education centres as well as rehabilitation-education centres is presented in the chapter "Education", in accordance with the above-mentioned decree of the Minister of Labour and Social Policy these facilities are no longer considered.

**19. Data regarding social welfare homes and facilities** concern facilities supervised by the Ministry of Labour and Social Policy, Polskie Koleje Państwowe (PKP), as well as other social welfare centres, e.g., of religious orders, local self-government entities, social organizations.

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the ordinance of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 15 IX 2000 (Journal of Laws No. 82, item 929).

**20. On the basis of the uniform text of the Law on Social Welfare**, dated 29 XI 1990 (Journal of Laws 1998 No. 64, item 414) with later amendments, assistance is organized and rendered by the government administration as well as local self-government entities as a service or a contracted service.

**21. A disability welfare pension** is directed to:

- minors completely unable to work due to a disability acquired before the age of 18,
- persons completely unable to work due to a disability acquired during the course of studies in a school above the primary level or an institution of higher education, under age of 25 as well as during the course of doctoral or scientific studies.

Uwaga do tablic 1—5

Dane nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka: pielęgniarska lub położnej oraz lekarska; patrz uwagi ogólne, ust. 3, pkt 2) i 3) na str. 260.

Note to tables 1—5

Data do not include persons for which the primary workplace is a nurses or midwives practice as well as a medical practice; see general notes, item 3, points 2) and 3) on page 260.

TABL. 1 (256). **PRACOWNICY MEDYCZNI**  
 Stan w dniu 31 XII  
*MEDICAL PERSONNEL*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Lekarze . . . . .	81641	89421	85031	86608	Doctors
w tym kobiety . . . . .	44172	49388	46071	46737	of which women
Lekarze stomatolodzy . . . . .	18205	17805	11758	10124	Dentists
w tym kobiety . . . . .	14532	14192	8911	7617	of which women
Farmaceuci . . . . .	15110 <sup>a</sup>	19447	22161	23774	Pharmacists
w tym kobiety . . . . .	12595	17295	19510	20512	of which women
Felczerzy . . . . .	2710	1315	374	294	Barber-surgeons
Pielęgniarki . . . . .	207767	211603	189632	186491	Nurses
w tym o pełnych kwalifikacjach	200920	207657	188579	185589	of which fully qualified
Położne . . . . .	24016	24440	21997	21843	Midwives

NA 10 tys. LUDNOŚCI  
 PER 10 thous. POPULATION

Lekarze . . . . .	21,4	23,2	22,0	22,4	Doctors
Lekarze stomatolodzy . . . . .	4,8	4,6	3,0	2,6	Dentists
Farmaceuci . . . . .	4,0 <sup>a</sup>	5,0	5,7	6,2	Pharmacists
Felczerzy . . . . .	0,7	0,3	0,1	0,1	Barber-surgeons
Pielęgniarki . . . . .	54,4	54,8	49,1	48,3	Nurses
Położne . . . . .	6,3	6,3	5,7	5,7	Midwives

<sup>a</sup> Dane nie obejmują części aptekarzy pracujących w aptekach prywatnych.  
 Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Data do not include some druggists employed in private pharmacies.  
 Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 (257). **LEKARZE SPECJALIŚCI<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
*DOCTORS SPECIALISTS<sup>a</sup>*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym ze specja- lizacją II stopnia <i>of which with grade II specialization</i>			
OGÓŁEM . . . . .	70572	70969	73300	36660	43995	47259	TOTAL
w tym specjaliści w zakresie:							<i>of which specialists in the field of:</i>
Anestezjologii i intensywnej terapii	3507	3873	4068	1656	2353	2612	<i>Anesthesiology and intensive therapy</i>
Chirurgii <sup>b</sup> . . . . .	9239	9340	9689	5555	6104	6604	<i>Surgery<sup>b</sup></i>
Chorób płuc . . . . .	1647	1612	1676	1308	1362	1441	<i>Pulmonary diseases</i>

<sup>a</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia. <sup>b</sup> Chirurgii ogólnej, dziecięcej, klatki piersiowej, ortopedii i traumatologii, neurochirurgii i neurotraumatologii, chirurgii onkologicznej, plastycznej i szczękowej oraz kardiochirurgii.  
<sup>a</sup> Doctors who obtained specialists grade I and II qualifications. <sup>b</sup> General, paediatrics and thoracic surgery, orthopedic and traumatological surgery, neurosurgery and neurotraumatological surgery, oncological, plastic and maxillary surgery as well as cardiosurgery.

TABL. 2 (257). LEKARZE SPECJALIŚCI<sup>a</sup> (dok.)

Stan w dniu 31 XII

DOCTORS SPECIALISTS<sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym ze specja- lizacją II stopnia <i>of which with grade II specialization</i>			
Chorób wewnętrznych . . . . .	14885	12755	12831	5781	5973	6341	<i>Internal diseases</i>
Dermatologii <sup>c</sup> i wenerologii . . . .	1717	1546	1617	732	827	908	<i>Dermatology<sup>c</sup> and venereology</i>
Kardiologii . . . . .	495	850	932	476	850	932	<i>Cardiology</i>
Medycyny rodzinnej . . . . .	231	2937	3380	231	2937	3380	<i>Family medicine</i>
Neurologii <sup>cd</sup> . . . . .	2616	2703	2862	1367	1678	1854	<i>Neurology<sup>cd</sup></i>
Okulistyki . . . . .	2865	2675	2740	1357	1485	1571	<i>Ophthalmology</i>
Onkologii <sup>e</sup> . . . . .	94	98	93	77	80	80	<i>Oncology<sup>e</sup></i>
Otolaryngologii <sup>c</sup> . . . . .	2507	2327	2351	1267	1320	1375	<i>Otolaryngology<sup>c</sup></i>
Pediatrici . . . . .	10566	8238	8183	3799	3634	3775	<i>Paediatrics</i>
Położnictwa i ginekologii . . . . .	6179	5861	6085	3806	3944	4179	<i>Obstetrics and gynaecology</i>
Psychiatrii <sup>c</sup> . . . . .	2170	2531	2584	1218	1462	1638	<i>Psychiatry<sup>c</sup></i>
Radiodiagnostyki <sup>f</sup> . . . . .	2172	2730	2759	1134	1517	1550	<i>Radiodiagnostics<sup>f</sup></i>
LEKARZE SPECJALIŚCI W % OGÓŁU LEKARZY	78.9	83.5	84.6	41.0	51.7	54.6	SPECIALISTS IN % OF TOTAL DOCTORS

<sup>a</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia. <sup>c</sup> Łącznie ze specjalistami dziecięcymi. <sup>d-f</sup> Również: <sup>d</sup> — neuropatologii, <sup>e</sup> — patologii onkologicznej, <sup>f</sup> — radioterapii onkologicznej i radiologii dziecięcej.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Doctors who obtained specialists grade I and II qualifications. <sup>c</sup> Including children's specialists. <sup>d-f</sup> Also: <sup>d</sup> — neuropathology, <sup>e</sup> — oncological pathology, <sup>f</sup> — oncological radiotherapy and children's radiology.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 3 (258). LEKARZE SPECJALIŚCI STOMATOLOGII<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

DENTAL SPECIALISTS<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	ogółem total			w tym ze specja- lizacją II stopnia of which with grade II specialization			
OGÓŁEM . . . . .	9174	6319	6124	3125	2100	2185	TOTAL
w tym specjaliści w zakresie:							of which specialists in the field of:
Chirurgii stomatologicznej . . . . .	869	590	605	360	249	281	Dental surgery
Chirurgii szczękowej . . . . .	131	145	164	131	120	141	Maxillary surgery
Ortodoncji . . . . .	390	367	391	390	367	391	Orthodontics
Paradontologii . . . . .	127	103	130	127	103	130	Paradontics
Protetyki stomatologicznej . . . . .	672	508	500	672	508	500	Dental prosthetics
Stomatologii ogólnej . . . . .	5168	3637	3423	x	x	x	General dentistry
Stomatologii dziecięcej . . . . .	606	254	230	279	148	157	Children's dentistry
Stomatologii zachowawczej . . . . .	1120	570	553	1120	570	553	Restorative dentistry
LEKARZE SPECJALIŚCI STOMA- TOLOGII W % OGÓŁU LEKARZY STOMATOLOGÓW . . . . .	51.5	53.7	60.5	17.6	17.9	21.6	DENTAL SPECIALISTS IN % OF TOTAL DENTISTS

<sup>a</sup> Lekarze stomatolodzy, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Dental specialists who obtained specialists grade I and II qualifications.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 4 (259). **PRACOWNICY MEDYCZNI SŁUŻBY ZDROWIA RESORTU OBRONY NARODOWEJ, RESORTU SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI ORAZ URZĘDU OCHRONY PAŃSTWA**  
Stan w dniu 31 XII  
*MEDICAL PERSONNEL OF THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE, THE MINISTRY OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION AND THE OFFICE OF STATE PROTECTION HEALTH SERVICE*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	resort obrony narodowej Ministry of National Defence				resort spraw wewnętrznych i administracji <sup>a</sup> Ministry of the Interior and Administration <sup>a</sup>				
Lekarze . . . . .	4161	4417	3700	3533	1729	1744	1600	1342	Doctors
Lekarze stomatolodzy . .	603	609	558	520	257	267	142	62	Dentists
Farmaceuci . . . . .	380	277	191	156	215	143	57	58	Pharmacists
Pielęgniarki . . . . .	5624	5493	5070	4810	3339	3350	3030	2793	Nurses
w tym o pełnych kwalifi- kacjach . . . . .	5276	5220	4817	4691	3331	3348	3030	2793	of which fully qualified
Położne . . . . .	239	229	221	197	176	163	146	137	Midwives

*a* Łącznie z Urzędem Ochrony Państwa.  
Źródło: dane Ministerstwa Obrony Narodowej, Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa.  
*a* Including the Office of State Protection.  
*Source:* data of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Office of State Protection.

TABL. 5 (260). **LEKARZE SPECJALIŚCI<sup>a</sup> SŁUŻBY ZDROWIA RESORTU OBRONY NARODOWEJ, RESORTU SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI ORAZ URZĘDU OCHRONY PAŃSTWA**  
Stan w dniu 31 XII  
*DOCTORS SPECIALISTS<sup>a</sup> OF THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE, THE MINISTRY OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION AND THE OFFICE OF STATE PROTECTION HEALTH SERVICE*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym ze specja- lizacją II stopnia <i>of which with grade II specialization</i>			

RESORT OBRONY NARODOWEJ MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE							
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>3385</b>	<b>3544</b>	<b>3444</b>	<b>2120</b>	<b>2111</b>	<b>2086</b>	<b>TOTAL</b>
w tym specjaliści w zakresie:							<i>of which specialists in the field of:</i>
Organizacji ochrony zdrowia wojsk . . . . .	163	194	172	106	103	105	<i>Military health care organization</i>
Medycyny lotniczej . . . . .	81	132	121	35	40	55	<i>Aviation medicine</i>
Medycyny morskiej . . . . .	5	19	20	3	7	6	<i>Naval medicine</i>
Anestezjologii i intensywnej terapii . . . . .	206	175	172	132	122	119	<i>Anesthesiology and intensive therapy</i>
Chirurgii <sup>b</sup> . . . . .	575	570	566	378	332	309	<i>Surgery<sup>b</sup></i>
Chorób wewnętrznych . . . . .	618	668	648	379	369	358	<i>Internal diseases</i>
Dermatologii i wenerologii . . . . .	112	105	105	73	63	62	<i>Dermatology and venereology</i>
Neurologii . . . . .	165	177	175	116	112	111	<i>Neurology</i>
Okulistyki . . . . .	144	147	158	83	83	85	<i>Ophthalmology</i>
Otolaryngologii . . . . .	172	168	165	105	102	99	<i>Otolaryngology</i>
Pediatrici . . . . .	213	206	178	102	97	94	<i>Paediatrics</i>
Położnictwa i ginekologii . . . . .	173	159	157	111	89	97	<i>Obstetrics and gynaecology</i>
Psychiatrii . . . . .	84	105	83	64	72	56	<i>Psychiatry</i>
Radiodiagnostyki . . . . .	133	150	144	83	106	98	<i>Radiodiagnostics</i>
<b>LEKARZE SPECJALIŚCI W % OGÓ- ŁU LEKARZY</b> . . . . .	<b>76,6</b>	<b>95,8</b>	<b>97,5</b>	<b>48,0</b>	<b>57,1</b>	<b>59,0</b>	<b>SPECIALISTS IN % OF TOTAL DOC- TORS</b>

*a* Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia. *b* Chirurgii ogólnej, dziecięcej, urazowo-ortopedycznej, szczękowej i neurochirurgii.  
*a* Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications. *b* General, paediatrics, orthopaedic trauma surgery, maxillary surgery and neurosurgery.

TABL. 5 (260). **LEKARZE SPECJALIŚCI<sup>a</sup> SŁUŻBY ZDROWIA RESORTU OBRONY NARODOWEJ, RESORTU SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI ORAZ URZĘDU OCHRONY PAŃSTWA (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**DOCTORS SPECIALISTS<sup>a</sup> OF THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE, THE MINISTRY OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION AND THE OFFICE OF STATE PROTECTION HEALTH SERVICE (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	ogółem total			w tym ze specja- lizacją II stopnia of which with grade II specialization			
RESORT SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI <sup>f</sup> MINISTRY OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION <sup>f</sup>							
OGÓŁEM	1575	1427	1226	792	910	778	TOTAL
w tym specjaliści w zakresie:							of which specialists in the field of:
Anestezjologii i intensywnej terapii	113	87	74	74	66	54	Anesthesiology and intensive therapy
Chirurgii <sup>b</sup>	258	204	178	159	143	135	Surgery <sup>b</sup>
Chorób wewnętrznych	512	338	336	187	176	198	Internal diseases
Dermatologii i wenerologii	40	28	28	17	21	14	Dermatology and venereology
Neurologii	93	72	63	48	45	41	Neurology
Okulistyki	49	42	34	24	30	25	Ophthalmology
Otolaryngologii	57	46	41	29	30	25	Otolaryngology
Pediatrici	165	84	75	51	40	39	Paediatrics
Położnictwa i ginekologii	114	81	66	74	61	51	Obstetrics and gynaecology
Psychiatrici	38	34	33	24	22	19	Psychiatry
Radiodiagnostyki	59	68	60	33	41	39	Radiodiagnostics
LEKARZE SPECJALIŚCI W % OGÓŁU LEKARZY	90.3	89.3	91.4	45.4	56.9	58.0	SPECIALISTS IN % OF TOTAL DOCTORS

<sup>a</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia. <sup>b</sup> Chirurgii ogólnej, dziecięcej, urazowo-ortopedycznej, szczękowej i neurochirurgii. <sup>c</sup> Łącznie z Urzędem Ochrony Państwa.

Źródło: dane Ministerstwa Obrony Narodowej, Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa.

<sup>a</sup> Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications. <sup>b</sup> General, paediatrics, orthopaedic trauma surgery, maxillary surgery and neurosurgery. <sup>c</sup> Including the Office of State Protection.

Source: data of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Office of State Protection.

TABL. 6 (261). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>**

**A. OGÓŁEM**  
**TOTAL**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001			SPECIFICATION
				ogółem total	zakłady	facilities	
					pub- liczne public	niepub- liczne non- -public	
ZAKŁADY OPIEKI ZDROWOT- NEJ (stan w dniu 31 XII)	9912	9785	8188	8011	3751	4260	HEALTH CARE INSTITUTIONS (as of 31 XII)
miasta . . . . .	6584	6473	5468	5466	2173	3293	urban areas
wieś . . . . .	3328	3312	2720	2545	1578	967	rural areas
Przychodnie . . . . .	6584	6473	5685	5776	2201	3575	Out-patient departments
Ośrodki zdrowia . . . . .	3328	3312	2503	2235	1550	685	Health centres
PRAKTYKI LEKARSKIE <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII)	x	x	5080	6419	x	6419	MEDICAL PRACTICES <sup>b</sup> (as of 31 XII)
Miasta . . . . .	x	x	4211	5136	x	5136	Urban areas
Wieś . . . . .	x	x	869	1283	x	1283	Rural areas

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 261. <sup>b</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska—kasa chorych” lub „praktyka lekarska—zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 3, pkt 3) na str. 260); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach).

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 261. <sup>b</sup> Data concern entities that have signed a “medical practice—health fund” contract or a “medical practice—health care facility” contract (see general notes, item 3, point 3) on page 260); including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 — only in urban areas).



TABL. 6 (261). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup> (dok.)**OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup> (cont.)A. OGÓŁEM  
TOTAL

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001			SPECIFICATION
				ogółem total	zakłady facilities		
					pub- liczne public	niepub- liczne non- -public	
<b>PORADY UDZIELONE<sup>c</sup> w tys.</b>	<b>271756</b>	<b>246042</b>	<b>234805</b>	<b>234820</b>	<b>122177</b>	<b>112643</b>	<b>CONSULTATIONS PROVIDED<sup>c</sup> in thous.</b>
Lekarskie	220742	207128	209085	210692	114539	96153	Doctors
w tym specjalistyczne <sup>d</sup>	59385	67270	68365	73341	49299	24042	of which specialized <sup>d</sup>
Stomatologiczne	51014	38914	25720	24128	7638	16490	Stomatological
<b>W zakładach opieki zdrowotnej w miastach</b>	<b>231403</b>	<b>208047</b>	<b>182395</b>	<b>178539</b>	<b>101945</b>	<b>76594</b>	<b>In health care institutions in urban areas</b>
lekarskie	188948	176372	165839	164230	96065	68165	doctors
stomatologiczne	42455	31675	16556	14309	5880	8429	stomatological
W tym, w lecznictwie podstawo- wym <sup>e</sup>	91974	83301	56368	100036	47211	52825	Of which in basic care <sup>e</sup>
<b>W zakładach opieki zdrowotnej na wsi</b>	<b>40353</b>	<b>37995</b>	<b>35583</b>	<b>34408</b>	<b>20232</b>	<b>14176</b>	<b>In health care institutions in rural areas</b>
Lekarskie	31794	30756	32355	32011	18473	13538	Doctors
Stomatologiczne	8559	7239	3228	2397	1759	638	Stomatological
<b>W ramach praktyk lekarskich<sup>b</sup></b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>16827</b>	<b>21873</b>	<b>x</b>	<b>21873</b>	<b>On the basis medical practi- ces<sup>b</sup></b>
lekarskie	x	x	10891	14450	x	14450	doctors
stomatologiczne	x	x	5936	7423	x	7423	stomatological
Miasta	x	x	12537	16725	x	16725	Urban areas
Wieś	x	x	4290	5148	x	5148	Rural areas
<b>PORADY UDZIELONE NA 1 MIESZKANCA</b>	<b>7,1</b>	<b>6,4</b>	<b>6,1</b>	<b>6,1</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>PER CAPITA CONSULTATIONS PROVIDED</b>
Lekarskie	5,8	5,4	5,4	5,5	x	x	Doctors
Stomatologiczne	1,3	1,0	0,7	0,6	x	x	Stomatological

B. Z OGÓŁEM — LECZNICTWO SPECJALISTYCZNE W ZAKŁADACH OPIEKI ZDROWOTNEJ  
W MIASTACH W 2001 R.

OF TOTAL — SPECIALIZED MEDICAL CARE IN HEALTH CARE INSTITUTIONS IN URBAN AREAS IN 2001

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Zakłady Facilities		SPECIFICATION
		publiczne public	niepubliczne non-public	
<b>Porady udzielone w tys.</b>	<b>74940</b>	<b>51209</b>	<b>23731</b>	<b>Consultations provided in thous. of which of patient clinics:</b>
w tym poradnie:				
Chirurgiczne	12741	10229	2512	Surgical
Ginekologiczne	6601	4059	2542	Gynaecological
Pediatryczne	895	536	359	Paediatric
Gruźlicy i chorób płuc	1861	1623	238	Tubercular and pulmonary
Dermatologiczne	4611	3144	1467	Dermatological
Otolaryngologiczne	5300	3584	1716	Otolaryngological
Okulistyczne	7317	4955	2362	Ophthalmological
Neurologiczne	4022	2965	1057	Neurological
Zdrowia psychicznego	3647	2686	961	Psychiatric
Stomatologiczne	6581	2505	4076	Stomatological

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 261. <sup>b</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska—kasa chorych” lub „praktyka lekarska—zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 3, pkt 3) na str. 260); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). <sup>c</sup> W latach 2000 i 2001 dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne). <sup>d</sup> W latach 1990 i 1995 bez porad udzielonych w przychodniach służby medycyny pracy; w 1990 r. także bez porad udzielonych w przychodniach rehabilitacyjnych przy spółdzielniach inwalidów oraz w spółdzielniach lekarskich i stomatologicznych. <sup>e</sup> W latach 1990, 1995 i 2000 dotyczy wyłącznie porad udzielonych w przychodniach dla ogółu ludności.

U w a g a. Ponadto szacuje się, że w 2001 r. działało — wyłącznie w ramach środków niepublicznych — 31,0 tys. praktyk lekarskich i 9,7 tys. praktyk stomatologicznych, w których udzielono 12147 tys. porad lekarskich i 7819 tys. porad stomatologicznych.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 261. <sup>b</sup> Data concern entities that have signed a “medical practice—health fund” contract or a “medical practice—health care facility” contract (see general notes, item 3, point 3) on page 260); including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 — only in urban areas). <sup>c</sup> In 2000 and 2001 concern consultations refunded by health funds (public funds) and paid by patients. (non-public funds). <sup>d</sup> In 1990 and 1995 excluding consultations provided in workplace medical out-patient departments; in 1990 also excluding consultations in rehabilitation out-patient departments located at handicap co-operatives as well as medical and dental co-operatives. <sup>e</sup> In 1990, 1995 and 2000 concern consultations provided exclusively in general public out-patient departments.

N o t e. Moreover, estimated that in 2001, 31,0 thous. medical practices and 9,7 thous. dental practices operated on the basis of non-public funds, within the framework of these practices 12147 thous. medical consultations and 7819 thous. dental consultations were granted.

TABL. 7 (262). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA SŁUŻBY ZDROWIA RESORTU OBRONY NARODOWEJ, RESORTU SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI ORAZ URZĘDU OCHRONY PAŃSTWA**

*OUT-PATIENT HEALTH CARE OF THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE,  
THE MINISTRY OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION AND THE OFFICE OF STATE  
PROTECTION HEALTH SERVICE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	placówki (stan w dniu 31 XII) facilities (as of 31 XII)				porady <sup>a</sup> udzielone w tys. consultations <sup>a</sup> provided in thous.				
RESORT OBRONY NARODOWEJ MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE									
Przychodnie . . . . .	56	56	52	51	4735,2	4328,7	6344,8	5237,1	Out-patient departments
Specjalistyczne . . . . .	27	29	30	30	1648,1	1547,0	3238,4	2378,6	Specialized
Polikliniki . . . . .	29	27	22	21	3087,1	2781,7	3106,4	2858,5	Polyclinics
Gabinety w przychodniach	1103	1173	1652	1479	4735,2	4328,7	6344,8	5237,1	Doctors offices in out-patient departments
w tym:									of which:
Chirurgiczne . . . . .	114	99	156	133	483,1	459,8	560,4	470,3	Surgical
w tym:									of which:
urazowo-ortopedyczne . . . . .	25	32	51	43	172,4	196,1	257,9	217,5	orthopaedic trauma
urologiczne . . . . .	16	19	42	35	40,7	46,9	100,1	84,9	urological
Gruźlicy i chorób płuc . . . . .	10	13	22	20	29,5	28,0	44,5	32,2	Tubercular and pulmonary
Dermatologiczne . . . . .	38	43	53	48	209,1	209,0	210,7	176,6	Dermatological
Laryngologiczne . . . . .	62	60	68	58	327,0	329,6	274,2	227,8	Otolaryngological
Okulistyczne . . . . .	51	57	69	63	323,7	358,7	354,6	301,3	Ophthalmological
Neurologiczne . . . . .	50	56	65	55	244,7	275,9	207,5	178,8	Neurological
Zdrowia psychicznego . . . . .	29	36	54	45	117,2	122,8	162,0	122,2	Psychiatric
Ginekologiczne . . . . .	58	55	70	62	175,9	156,7	243,7	237,4	Gynaecological
Pediatriczne . . . . .	115	111	143	124	435,0	316,2	401,0	379,1	Paediatric
Internistyczne . . . . .	206	176	325	327	873,3	809,7	2241,4	1570,4	Internal medicine
w tym kardiologiczne . . . . .	22	25	47	44	61,4	55,8	106,9	92,0	of which cardiological
Stomatologiczne . . . . .	256	255	265	209	948,8	783,8	562,8	514,5	Stomatological
RESORT SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI <sup>b</sup> MINISTRY OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION <sup>b</sup>									
Przychodnie . . . . .	57	53	45	43	4409,5	3505,7	4200,9	3669,6	Out-patient departments
Ambulatoria . . . . .	340	369	127	113	928,2	1117,1	657,9	545,1	Ambulatory departments
Poradnie w przychodniach i ambulatoriach	743	765	834	744	5337,7	4622,8	2767,1	2373,0	Out-patient clinics in out-patient departments and ambulatory departments
w tym:									of which:
Chirurgiczne . . . . .	49	53	45	47	226,5	192,8	148,5	136,4	Surgical
Urazowo-ortopedyczne . . . . .	21	26	32	32	64,8	88,1	102,1	97,2	Orthopaedic trauma
Urologiczne . . . . .	14	17	26	22	18,8	28,3	43,7	48,0	Urological
Dermatologiczne . . . . .	46	48	46	42	185,6	146,2	141,0	134,6	Dermatological
Laryngologiczne . . . . .	48	52	50	45	225,6	209,9	159,4	142,6	Otolaryngological
Ginekologiczne . . . . .	50	59	52	51	177,0	186,8	208,3	199,0	Gynaecological
Pediatriczne . . . . .	49	65	4	8	570,6	446,2	20,1	21,8	Paediatric
Internistyczne . . . . .	50	58	19	17	984,5	623,2	39,0	35,5	Internal medicine
Kardiologiczne . . . . .	20	26	29	31	105,0	106,6	83,2	76,4	Cardiological
Stomatologiczne . . . . .	87	50	141	112	888,5	697,9	483,4	345,6	Stomatological
Zespoły lekarzy pierwszego kontaktu	x	x	183	194	x	x	2091,7 <sup>c</sup>	1841,7 <sup>d</sup>	Groups of first contact doctors

<sup>a</sup> W latach 2000 i 2001 dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne); łącznie z poradami udzielonymi w ramach praktyk lekarskich, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska—kasa chorych” lub „praktyka lekarska—zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 3, pkt 3) na str. 260). <sup>b</sup> Łącznie z Urzędem Ochrony Państwa. <sup>c,d</sup> W tym udzielono porad pediatrycznych przez lekarzy pierwszego kontaktu: <sup>c</sup> — 478,6 tys., <sup>d</sup> — 300,8 tys.

Źródło: dane Ministerstwa Obrony Narodowej, Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa.

<sup>a</sup> In 2000 and 2001, concern consultations refunded by health funds (public funds) and paid by patients (non-public funds); including consultations provided within the framework of medical practices that have signed a “medical practice—health fund” contract or a “medical practice—health care facility” contract (see general notes, item 3, point 3) on page 260). <sup>b</sup> Including the Office of State Protection. <sup>c,d</sup> Of which paediatric consultations granted by first contact doctors: <sup>c</sup> — 478,6 thous., <sup>d</sup> — 300,8 thous.

Source: data of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Office of State Protection.

TABL. 8 (263). **SŁUŻBA MEDYCZYNY PRACY<sup>a</sup>**  
*WORK-PLACE MEDICAL SERVICE<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Przychodnie (stan w dniu 31 XII) . . . . .	2481	1991	1104	633	Out-patient departments (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> . . . . .	x	x	1540	1606	Medical practices <sup>b</sup>
Porady udzielone w tys. . . . .	40418	24627	13909	9176	Consultations provided in thous.
lekarskie . . . . .	31821	20691	12913	8642	medical
stomatologiczne . . . . .	8597	3936	996	534	dental
w tym w ramach badań profilaktycznych	7565	5938	6644	5339	of which within the framework of preven-
Porady udzielone na 100 osób objętych					tive examinations
opieką przychodni <sup>c</sup> przez:					Consultations provided per 100 persons in a
lekarzy . . . . .	536	465	220	193	given out-patient department <sup>c</sup> by:
lekarzy stomatologów . . . . .	145	87	17	12	doctors
					dentists

<sup>a</sup> Ujęta również w tabl. 6 na str. 268; w latach 1990 i 1995 bez przychodni przy nieprzemysłowych zakładach pracy (np. urzędach administracji państwowej, bankach). <sup>b</sup> Patrz notka *b* do tabl. 6 na str. 268. <sup>c</sup> W latach 1990 i 1995 bez Kolejowej Służby Zdrowia.

<sup>a</sup> Also shown in table 6 on page 268; in 1990 and 1995 excluding out-patient departments located at non-industrial workplaces (e.g. state administration offices, banks). <sup>b</sup> See footnote *b* to table 6 on page 268. <sup>c</sup> In 1990 and 1995 excluding Railroad Health Service.

TABL. 9 (264). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**  
*IN-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII					
FACILITIES — as of 31 XII					
Szpitala ogólne . . . . .	677	705	716	736	General hospitals
Szpitala psychiatryczne . . . . .	45	48	51	52	Psychiatric hospitals
Ośrodki leczenia odwykowego . . . . .	8	10	11	14	Detoxification centres
Ośrodki rehabilitacyjne dla narkomanów	22	34	44	45	Addiction recovery centres
Regionalne ośrodki psychiatrii sądowej	—	—	3	3	Regional centres of forensic psychiatry
Sanatoria gruźlicy i chorób płuc . . . . .	24	13	2	3	Sanatoria for persons with tuberculosis
Pólsanatoria . . . . .	8	5	2	2	and pulmonary diseases
Prewentoria . . . . .	9	9	2	1	Semi-sanatoria
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>bc</sup> . . . . .	x	x	126	149	Rehabilitation facilities
Zakłady leczniczo-wychowawcze <sup>b</sup> . . . . .	x	x	11	6	Chronic medical care homes <sup>bc</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>bc</sup> . . . . .	x	x	49	86	Treatment and education homes <sup>b</sup>
Hospicja . . . . .	x	x	26	36	Nursing homes <sup>bc</sup>
Sanatoria rehabilitacyjne . . . . .	34	33	26	21	Hospice
					Rehabilitation sanatoria

## ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII

## BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII

Szpitala ogólne . . . . .	218560	213969	190952	188234 <sup>d</sup>	General hospitals
Szpitala psychiatryczne . . . . .	33168	28965	23728	23350	Psychiatric hospitals
Ośrodki leczenia odwykowego . . . . .	750	700	674	1004	Detoxification centres
Ośrodki rehabilitacyjne dla narkomanów	504	970	1451	1713	Addiction recovery centres
Regionalne ośrodki psychiatrii sądowej	—	—	209	158	Regional centres of forensic psychiatry
Sanatoria gruźlicy i chorób płuc . . . . .	5839	2479	210	384	Sanatoria for persons with tuberculosis
Pólsanatoria . . . . .	691	580	263	263	and pulmonary diseases
Prewentoria . . . . .	987	955	160	40	Semi-sanatoria
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>bc</sup> . . . . .	x	x	9633	10195	Rehabilitation facilities
Zakłady leczniczo-wychowawcze <sup>b</sup> . . . . .	x	x	572	274	Chronic medical care homes <sup>bc</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>bc</sup> . . . . .	x	x	1800	3364	Treatment and education homes <sup>b</sup>
Hospicja . . . . .	x	x	451	670	Nursing homes <sup>bc</sup>
Sanatoria rehabilitacyjne . . . . .	4634	4115	3601	2911	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe <sup>e</sup> . . . . .	41008	30236	30000	30689	Rehabilitation sanatoria
w tym szpitale . . . . .	11482	11252	10057	10055	Health resort treatment <sup>e</sup>
					of which hospitals

<sup>a</sup> W przypadku szpitali informacje o łóżkach i leczonych podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 262. <sup>c</sup> W 2001 r. łącznie z zakładami typu psychiatrycznego. <sup>d</sup> Ponadto 13841 miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz 2119 miejsc na oddziałach dziennego pobytu. <sup>e</sup> Przeciętna liczba łóżek czynnych w ciągu roku; w 1990 r. łącznie z rezerwową obroną narodową i rezerwową spraw wewnętrznych.

<sup>a</sup> In the case of hospitals, information concerning beds and patients is given together with hospital branches located in other places. <sup>b</sup> See general notes, item 11 on page 262. <sup>c</sup> In 2001 including nursing homes psychiatric types. <sup>d</sup> Moreover, 13841 places (beds and incubators) for newborns as well as 2119 places in day care wards. <sup>e</sup> Average number of beds occupied during the year; in 1990 including the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs.

TABL. 9 (264). STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup> (dok.)IN-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
LECZENIE IN-PATIENTS					
Szpitala ogólne . . . . .	4596715	5142568	6007091	6336215	General hospitals
Szpitala psychiatryczne . . . . .	161672	168349	208687	215591	Psychiatric hospitals
Ośrodki leczenia odwykowego . . . .	4808	5854	8377	9443	Detoxification centres
Ośrodki rehabilitacyjne dla narkomanów	1088	2274	4613	5379	Addiction recovery centres
Regionalne ośrodki psychiatrii sądowej	—	—	112	171	Regional centres of forensic psychiatry
Sanatoria gruźlicy i chorób płuc . . . .	24968	14586	1352	6164	Sanatoria for persons with tuberculosis and pulmonary diseases
Półsanatoria . . . . .	797	651	285	500	Semi-sanatoria
Prewentoria . . . . .	4669	8129	1814	139	Rehabilitation facilities
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>bc</sup> . . . .	x	x	16340	20197	Chronic medical care homes <sup>bc</sup>
Zakłady leczniczo-wychowawcze <sup>b</sup> . . . .	x	x	1220	550	Treatment and education homes <sup>b</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>bc</sup> . . . .	x	x	4619	9805	Nursing homes <sup>bc</sup>
Hospicja . . . . .	x	x	5784	6901	Hospice
Sanatoria rehabilitacyjne . . . . .	29203	33283	41868	33977	Rehabilitation sanatoria
Lecznictwo uzdrowiskowe — kuracjusze	540688 <sup>f</sup>	389137	411102	463424 <sup>g</sup>	Health resort treatment patients
w sanatoriach . . . . .	403902	247836	283272	326778	in sanatoria
w szpitalach . . . . .	136786	141301	127830	136646	in hospitals

<sup>a</sup>—<sup>c</sup> Notki patrz na str. 270. <sup>f</sup> Łącznie z resortem obrony narodowej i resortem spraw wewnętrznych. <sup>g</sup> Ponadto 58529 kuracjuszy leczonych było w systemie ambulatoryjnym.

U w a g a. Ponadto do 1998 r. funkcjonowały izby porodowe oraz do 1999 r. sanatoria dla nerwowo chorych i sanatoria neupsychiatrii dziecięcej, przekwalifikowane w 2000 r. w szpitala psychiatryczne.

<sup>a</sup>—<sup>c</sup> See footnotes on page 270. <sup>f</sup> Including the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs. <sup>g</sup> Moreover, 58529 health resort patients were treated as out-patient.

N o t e. Moreover, until 1998 there were delivery rooms as well as until 1999 sanatoria for persons with nervous disorders and sanatoria for children with neuro-psychiatric disorders, in 2000 classified as psychiatric hospitals.

TABL. 10 (265). STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA SŁUŻBY ZDROWIA RESORTU OBRONY NARODOWEJ ORAZ RESORTU SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI

## IN-PATIENT HEALTH CARE OF THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND THE MINISTRY OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION HEALTH SERVICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	resort obrony narodowej <i>Ministry of National Defence</i>				resort spraw wewnętrznych i administracji <i>Ministry of the Interior and Administration</i>				
Szpitala <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII)	35	32	27	26	34	29	29	30	Hospitals <sup>a</sup> (as of 31 XII)
Łóżka (stan w dniu 31 XII) . .	9360	8762	7391	7595	6601	6450	5516	5487	Beds (as of 31 XII)
w tym w lecznictwie uzdrowiskowym . . . . .	x	1172	1195	1201	x	1483	1380	1393	of which in health resort treatment
Leczeni w tys. . . . .	150,6	139,1	190,0	212,8	93,0	92,8	134,9	146,4	In-patients in thous.
w tym kuracjusze lecznictwa uzdrowiskowego . . . . .	17,3	16,9	15,1	14,4	17,0	15,4	24,9	24,0	of which health resort treatment patients
Wypisani <sup>b</sup> w tys. . . . .	122,2	174,9	198,4	70,2	60,8	97,4	107,2		Discharges <sup>b</sup> in thous.
Zmarli <sup>b</sup> . . . . .	1864	2764	3238	1932	1673	2111	2291		Deaths <sup>b</sup>
Przeciętny pobyt chorego w dniach <sup>b</sup> . . . . .	13,7	9,2	9,3	15,7	15,0	9,9	9,1		Average patient stay in days <sup>b</sup>

<sup>a</sup> W resorcie obrony narodowej łącznie ze szpitalami uzdrowiskowymi (w 2001 r. — 5 szpitali), w resorcie spraw wewnętrznych i administracji łącznie z sanatoriami uzdrowiskowymi i izbami chorych (w 2001 r. — 6 sanatoriów i 2 izby chorych). <sup>b</sup> Bez lecznictwa uzdrowiskowego.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Obrony Narodowej, Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

<sup>a</sup> In the Ministry of National Defence, including health resort hospitals (in 2001 — 5 hospitals), in the Ministry of the Interior and Administration, including health resort sanatoria and infirmaries (in 2001 — 6 sanatoria and 2 infirmaries). <sup>b</sup> Excluding health resort treatment.

S o u r c e: data of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration.

TABL. 11 (266). **SZPITALA OGÓLNE**  
*GENERAL HOSPITALS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
<b>Szpitala (stan w dniu 31 XII)</b>	<b>677</b>	<b>705</b>	<b>716</b>	<b>736</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
Publiczne	x	696	686	691	Public
Niepubliczne	x	9	30	45	Non-public
<b>Łóżka (stan w dniu 31 XII)</b>	<b>218560</b>	<b>213969</b>	<b>190952</b>	<b>188234</b>	<b>Beds (as of 31 XII)</b>
w szpitalach: publicznych	x	213826	189378	185758	in: public hospitals
niepublicznych	x	143	1574	2476	non-public hospitals
na 10 tys. ludności	57,2	55,4	49,4	48,7	per 10 thous. population
w tym na oddziałach <sup>a</sup> :					of which in specified wards <sup>a</sup> :
Chorób wewnętrznych <sup>b</sup>	43774	42849	37713	37316	Internal diseases <sup>b</sup>
w tym kardiologicznych	3249	4076	6144	6490	of which cardiological
Chirurgicznych	51055	49850	47987	46652	Surgical
Pediatrycznych <sup>c</sup>	21544	19034	12344	11400	Paediatric
Ginekologiczno-polożniczych	31714	30119	22769	22242	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych	3603	4370	3738	3490	Oncological
Intensywnej terapii <sup>d</sup>	1673	1889	2524	2617	Intensive therapy <sup>d</sup>
Intensywnego nadzoru kardiologicznego	195	313	286	315	Intensive cardiological care
Zakaźnych	10861	9864	5430	4931	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc	13071	12994	10553	9813	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych <sup>e</sup>	4352	4181	3131	2878	Dermatology <sup>e</sup>
Neurologicznych	6619	7148	7145	7211	Neurological
Psychiatrycznych	3729	3871	4590	4658	Psychiatric
w tym na oddziałach leczenia uzależnień <sup>f</sup>	298	330	358	490	of which in dependence treatment wards <sup>f</sup>
<b>Ruch chorych</b>					<b>Patients</b>
Leczeni w tys.	4597	5143	6007	6336	In-patients in thous.
w szpitalach: publicznych	x	5137	5940	6235	in: public hospitals
niepublicznych	x	6	67	101	non-public hospitals
w tym na oddziałach <sup>ag</sup> :					of which in specified wards <sup>ag</sup> :
chorób wewnętrznych <sup>b</sup>	1036	1158	1410	1493	internal diseases <sup>b</sup>
w tym kardiologicznych	71	118	250	288	of which cardiological
chirurgicznych	1087	1240	1680	1795	surgical
pediatrycznych <sup>c</sup>	376	419	416	405	paediatric
ginekologiczno-polożniczych	1143	1026	979	1039	gynaecological-obstetric
onkologicznych	74	118	143	144	oncological
intensywnej terapii <sup>d</sup>	51	67	103	105	intensive therapy <sup>d</sup>
intensywnego nadzoru kardiologicznego	6	11	20	21	intensive cardiological care
zakaźnych	145	153	134	131	communicable
gruźlicy i chorób płuc	114	143	197	205	tubercular and pulmonary
dermatologicznych <sup>e</sup>	48	49	58	59	dermatology <sup>e</sup>
neurologicznych	120	149	206	225	neurological
psychiatrycznych	30	37	53	56	psychiatric
w tym na oddziałach leczenia uzależnień <sup>f</sup>	3	5	6	9	of which in dependence treatment wards <sup>f</sup>
Wypisani w tys.	4309	4860	5734	6073	Discharges in thous.
Zmarli w tys.	162	166	168	164	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności	1206	1333	1554	1640	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko	21,3	24,1	31,5	33,7	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach	12,5	10,8	8,9	8,4	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	267	261	278	282	Average bed use in days

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 262. <sup>b–f</sup> Do 2000 r. określane jako: *b* — wewnętrzne, *c* — dziecięce, *d* — anestezjologii i intensywnej terapii, *e* — skóro-wenerologiczne, *f* — odwykowe. <sup>g</sup> Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 on page 262. <sup>b, d–f</sup> Until 2000 defined as: *b* — internal, *d* — anesthesiology and intensive therapy, *e* — dermal-venereal, *f* — detoxification wards. <sup>g</sup> Including inter-ward patient transfers.

TABL. 12 (267). **POMOC DORAŻNA**

Stan w dniu 31 XII

FIRST-AID

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Działy i oddziały pomocy dorażnej . . . . .	412	373	305	276	First-aid departments and wards
Wojewódzkie stacje pogotowia ratunkowego . . . . .	15	30	23	19	Voivodship emergency stations
Pozostałe stacje pogotowia ratunkowego <sup>a</sup> . . . . .	46	31	30	43	Other emergency stations <sup>a</sup>
Filie pomocy dorażnej . . . . .	.	88	135	145	Emergency filial posts
Karetki sanitarne . . . . .	4983	4202	2351	2186	Ambulances
w tym do udzielania pomocy dorażnej . . . . .	.	.	1614	1525	of which for emergency care
w tym zespoły reanimacyjne <sup>b</sup> . . . . .	169	263	412	476	of which resuscitation teams <sup>b</sup>
Dyżurujące zespoły lotnicze <sup>c</sup> . . . . .	40	23	17	18	Air ambulance <sup>c</sup> teams on duty
Samoloty i śmigłowce sanitarne . . . . .	76	48	17	18	Medical airplanes and helicopters
Wyjazdy karetek sanitarnych (w ciągu roku) do:					Ambulance calls (during the year) to:
zachorowań: w tysiącach . . . . .	3625	3215	2609	2501	illnesses: in thousands
na 1000 ludności . . . . .	95	83	68	65	per 1000 population
wypadków: w tysiącach . . . . .	376	349	374	388	accidents: in thousands
na 1000 ludności . . . . .	10	9	10	10	per 1000 population
Korzystający z pomocy medycznej <sup>b</sup> (w ciągu roku):					Persons receiving medical assistance <sup>b</sup> (during the year):
w tysiącach . . . . .	10644	9650	6326	5435	in thousands
na 1000 ludności . . . . .	279	250	164	141	per 1000 population
w tym w ambulatoriach:					of which in ambulatory departments:
w tysiącach . . . . .	6268	6089	3342	2561	in thousands
na 1000 ludności . . . . .	164	158	86	66	per 1000 population

<sup>a</sup> Stacje podległe jednostkom samorządu terytorialnego oraz inne; w latach 1990 i 1995 wyłącznie kolejowe stacje pogotowia ratunkowego. <sup>b</sup> W 1990 r. bez danych Kolejowej Służby Zdrowia. <sup>c</sup> Samolot lub śmigłowiec wraz z załogą, tj. pilotem i konwojentem fachowym.

<sup>a</sup> Stations subordinate to local self-government entities and others; in 1990 and 1995 exclusively railroad emergency stations.

<sup>b</sup> In 1990 excluding data of the Railroad Health Service. <sup>c</sup> Airplane or helicopter, including crew, i.e., pilot and qualified escort.

TABL. 13 (268). **APTEKI I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Apteki . . . . .	3957	6536	8318	9014	Pharmacies
w tym prywatne . . . . .	1737	5994	7739	8449	of which private
w tym na wsi . . . . .	1053	1378	1543	1592	of which in rural areas
Punkty apteczne I typu <sup>b</sup> . . . . .	440	225	271	248	Type I pharmaceutical outlets <sup>b</sup>
w tym na wsi . . . . .	291	185	220	216	of which in rural areas
Liczba ludności w tys. na:					Population in thous. per:
1 aptekę i punkt apteczny <sup>c</sup> . . . . .	7,6	5,7	4,5	4,2	pharmacy and pharmaceutical outlet <sup>c</sup>
w tym na wsi . . . . .	7,6	9,4	8,4	8,2	of which in rural areas
1 aptekę . . . . .	9,6	5,9	4,6	4,3	pharmacy
w tym na wsi . . . . .	13,8	10,7	9,6	9,3	of which in rural areas
Aptekarze pracujący <sup>d</sup> w aptekach i w punktach aptecznych I typu . . . . .	7690	13016	16242	17964	Druggists employed <sup>d</sup> in pharmacies and type I pharmaceutical outlets

<sup>a</sup> Bez aptek i punktów aptecznych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach; w latach 2000 i 2001 łącznie z aptekami i punktami aptecznymi podległymi Polskim Kolejom Państwowym (PKP). <sup>b</sup> Ponadto w latach 1990 i 1995 działają punkty apteczne II typu odpowiednio: 650 i 2 punkty. <sup>c</sup> W latach 1990 i 1995 na punkt apteczny I i II typu. <sup>d</sup> W przeliczeniu na pełne etaty; w 1990 r. bez części aptekarzy pracujących w aptekach prywatnych.

<sup>a</sup> Excluding pharmacies and pharmaceutical outlets in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria; in 2000 and 2001 including pharmacies and pharmaceutical outlets subordinate to the Polskie Koleje Państwowe (PKP). <sup>b</sup> Moreover, in 1990 and 1995 there were 650 and 2 type II pharmaceutical outlets respectively. <sup>c</sup> In 1990 and 1995 per type I and II pharmaceutical outlet. <sup>d</sup> Calculated as full-time employment; in 1990 excluding druggists employed in private pharmacies.

TABL. 14 (269). **KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Regionalne centra <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII)	24	24	22	22	<i>Regional centres<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
Oddziały terenowe <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII)	480	446	271	248	<i>Local branches<sup>b</sup> (as of 31 XII)</i>
Krwiodawcy w tys. . . . .	718	472	421	423	<i>Blood donors in thous.</i>
w tym honorowi . . . . .	689	456	419	420	<i>of which honorary blood donors</i>
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>c</sup> w tys. . . . .	986	819	828	828	<i>Blood taken in units of whole blood<sup>c</sup> in thous.</i>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>d</sup> w tys. . . . .	280	1065	1126	1144	<i>Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP)<sup>d</sup> in thous.</i>

*a, b W latach 1990 i 1995: a — stacje, b — punkty. c Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. d Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.*

*Źródło: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.*

*a, b In 1990 and 1995: a — stations, b — points. c One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. d One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.*

*Source: data of the Haematology and Transfusiology Institute.*

#### Uwaga do tablic 15—18, 20 i 21

Dane dotyczą wszystkich zarejestrowanych w kraju szczepień oraz zachorowań na choroby zakaźne i zatrucia, gruźlicę, nowotwory złośliwe oraz choroby zawodowe, tj. obejmują również dane resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa.

#### Note to table 15—18, 20 and 21

Data concern all registered vaccinations in the country as well as infectious diseases and poisonings, tuberculosis, malignant neoplasms and occupational diseases, i.e., including data for the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Office of State Protection.

TABL. 15 (270). **SZCZEPIENIA OCHRONNE**

Stan w dniu 31 XII

#### VACCINATIONS

As of 31 XII

SZCZEPZENIA OCHRONNE	1990	1995	2000	2001	VACCINATIONS
	w % dzieci i młodzieży w danej grupie wieku posiadających karty uodpornienia <sup>a</sup> <i>in % children and youth with the immunisation card<sup>a</sup></i>				
Przeciw gruźlicy — noworodki zaszczepione szczepionką BCG <sup>b</sup> (w ciągu roku) . . . .	96,9	98,1	95,5	94,9	BCG vaccinations — new-borns <sup>b</sup> (during the year)
Przeciw błonicy/teżcowi — w roku życia:					Diphtheria/tetanus vaccinations — at age:
2 — szczepienie pierwotne . . . . .	95,9	96,0	98,2	98,3	2 — primary vaccination
3 — szczepienie podstawowe (pełne) . . . .	90,1	90,5	94,9	95,0	3 — basic vaccination (full)
7 — szczepienie przypominające I <sup>c</sup> . . . .	96,5	93,4	95,8	96,1	7 — booster dose I <sup>c</sup>
15 — szczepienie przypominające II . . . .	97,4	97,4	97,6	97,4	15 — booster dose II
20 — szczepienie przypominające III . . . .	x	91,2	94,3	94,6	20 — booster dose III
Przeciw krztuscowi — w roku życia:					Whooping cough vaccinations — at age:
2 — szczepienie pierwotne . . . . .	95,5	95,6	98,1	98,2	2 — primary vaccination
3 — szczepienie podstawowe (pełne) . . . .	89,1	90,0	94,7	94,9	3 — basic vaccination (full)
Przeciw odrze — w roku życia:					Measles vaccinations — at age:
3 — szczepienie podstawowe . . . . .	94,6	96,1	97,4	97,2	3 — basic vaccination
8 — szczepienie przypominające <sup>d</sup> . . . .	x	88,8	96,2	96,3	8 — booster vaccination <sup>d</sup>
Przeciw porażeniu dziecięcemu nagminnemu — w roku życia:					Polio vaccinations — at age:
2 — szczepienie pierwotne . . . . .	95,7	95,8	98,2	97,7	2 — primary vaccination
3 — szczepienie podstawowe (pełne) . . . .	90,1	90,4	94,8	95,0	3 — basic vaccination (full)
7 — szczepienie przypominające I <sup>c</sup> . . . .	96,4	93,3	95,8	96,0	7 — booster dose I <sup>c</sup>
12 — szczepienie przypominające II . . . .	94,2	96,1	97,2	97,6	12 — booster dose II
Przeciw wirusowemu zapaleniu wątroby typu B — w roku życia:					Hepatitis type B vaccinations — at age:
2 — szczepienie pierwotne . . . . .	x	23,2	99,3	99,6	2 — primary vaccination
3 — szczepienie podstawowe (pełne) . . . .	x	4,8	98,9	99,1	3 — basic vaccination (full)
Przeciw różyczce — dziewczęta w 14 roku ży- cia . . . . .		94,3	97,8	97,9	Rubella vaccinations — girls aged 14

*a W 2001 r. w placówkach służby zdrowia karty uodpornienia posiadało: 99,0% ogółu dzieci w 2 roku życia, 99,0% — w 3 roku życia, 100,0% — w 7 roku życia, 96,3% — w 8 roku życia, 100,0% — w 12 roku życia, 96,0% — ogółu młodzieży w 15 roku życia, 79,6% — w 20 roku życia oraz 97,0% — ogółu dziewcząt w 14 roku życia (różyczka). b Udział w ogólnej liczbie zarejestrowanych urodzeń żywych. c, d W 1990 r. dotyczy dzieci: c — w 8 roku życia, d — w 10 roku życia.*

*Źródło: dane Państwowego Zakładu Higieny.*

*a In 2001, 99,0% of all 2 year-olds, 99,0% of 3 year-olds, 100,0% of 7 year-olds, 96,3% of 8 year-olds, 100,0% of 12 year-olds, 96,0% of 15 year-olds, 79,6% of 20 year-olds and 97,0% of girls, aged 14 (rubella), possessed immunisation cards in health care facilities. b Share in the total number of registered live births. c, d In 1990, concerning children: c — 8 years old, d — 10 years old.*

*Source: data of the National Institute of Hygiene.*

TABL. 16 (271). ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA<sup>a</sup>INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS<sup>a</sup>

CHOROBY	1991— —1995	1996— —2000	2000	2001	1991— —1995	1996— —2000	2000	2001	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>				na 100 tys. ludności <i>per 100 thous. population</i>				
Błonica . . . . .	3	2	1	—	0,01	0,01	0,00	x	Diphtheria
Tężec . . . . .	52	28	14	21	0,14	0,07	0,04	0,05	Tetanus
Krztusiec . . . . .	490	1688	2269	2411	1,3	4,4	5,9	6,2	Whooping cough
Odra . . . . .	1828	682	77	133	4,8	1,8	0,20	0,34	Measles
Porażenie dziecięce na- gminne . . . . .	2	—	—	—	0,01	x	x	x	Acute poliomyelitis
Wirusowe zapalenie wątro- by . . . . .	37335	9873	5360	5183	97,1	25,5	13,9	13,4	Viral hepatitis
w tym typ B . . . . .	12019	4348	2825	2394	31,3	11,2	7,3	6,2	of which type B
Różyczka . . . . .	126445	67689	46181	84419	328,9	175,1	119,5	218,5	Rubella
AIDS . . . . .	73	122	116	122 <sup>b</sup>	0,19	0,32	0,30	0,32	AIDS
Salmonellozy . . . . .	38356	24457	22799	19881	99,8	63,3	59,0	51,5	Salmonella infections
Czerwonka bakteryjna . .	2163	387	121	128	5,6	1,0	0,31	0,33	Shigellosis
Inne bakteryjne zatrucia po- karmowe . . . . .	3054	3827	3990	4605	7,9	9,9	10,3	11,9	Other bacterial foodborne intoxications
Biegunki u dzieci do lat 2 <sup>c</sup>	19288	15061	17538	14861	189,7	183,8	228,5	197,8	Diarrhoea and gastroenteri- tis of presumed of in- fections origin (under 2 years) <sup>f</sup>
Szkarlatyna (płonica) . .	13510	14806	8345	5885	35,1	38,3	21,6	15,2	Scarlet fever
Zapalenie opon mózgo- wych . . . . .	4012	4715	2110	2367	10,4	12,2	5,5	6,1	Meningitis
Zapalenie mózgu . . . .	438	579	570	571	1,1	1,5	1,5	1,5	Encephalitis
Świnka (zapalenie przyusz- nicy nagminne) . . . .	102745	89680	17548	16724	267,3	232,0	45,4	43,3	Mumps
Toksoplazmoza . . . . .	195	313	368	446	0,51	0,81	0,95	1,2	Toxoplasmosis
Tasiemczyce . . . . .	1453	636	468	323	3,8	1,6	1,2	0,84	Cestode infestations
Włośnica . . . . .	256	78	36	52	0,67	0,20	0,09	0,13	Trichinellosis
Świerzb . . . . .	22549	18211	16914	16389	58,7	47,1	43,8	42,4	Scabies
Grypa . . . . .	1307436	1811341	1596920	576449	3401,2	4686,9	4132,2	1491,8	Influenza
Zatrucia związkami chemi- cznymi <sup>d</sup> . . . . .	9068	8806	8614	9470	23,6	22,8	22,3	24,5	Chemical <sup>d</sup> compound poi- sonings <sup>d</sup>
Szczepieni przeciw wście- kliźnie . . . . .	6570	8464	9914	11382	17,1	21,9	25,7	29,5	Rabies vaccinations

<sup>a</sup> W okresach wieloletnich — przeciętne roczne. <sup>b</sup> Dane wstępne. <sup>c</sup> Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2.<sup>d</sup> Zatrucia lekami, preparatami farmakologicznymi i substancjami biologicznymi oraz skutki toksyczne substancji zazwyczaj nie stosowanych w celach leczniczych lub nieokreślonych.

Źródło: dane Państwowego Zakładu Higieny.

<sup>a</sup> During long-term periods — annual average. <sup>b</sup> Preliminary data. <sup>c</sup> Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. <sup>d</sup> Poisoning by drugs, medicaments and biological substances as well as the toxic effect of substances commonly used for treatment or non-defined purposes.

Source: data of the National Institute of Hygiene.



TABL. 17 (272). **OSOBY ZAREJESTROWANE W PORADNIACH GRUŻLICY I CHORÓB PŁUC**  
**PERSONS REGISTERED IN TUBERCULOSIS AND LUNG DISEASES OUT-PATIENT CLINICS**

ROZPOZNANIE	1990	1995	2000	2001				DIAGNOSIS
	ogółem (stan w dniu 31 XII) total (as of 31 XII)				w tym nowe przypadki zachorowań of which new cases <sup>a</sup>			
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				na 100 tys. ludności per 100 thous. popula- tion	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	na 100 tys. ludności per 100 thous. popula- tion	
OGÓŁEM . . . . .	1169631	860977	835601	850419	2201,3	10672	27,6	TOTAL
Chorzy z czynną gruź- licą układu oddech- owego . . . . .	16738	16299	13457	13549	35,1	10183	26,3	With active respiratory tuberculosis
w tym zakaźną . . .	9006	8658	7789	7837	20,3	5894	15,3	of which bacteriologi- cally confirmed
Chorzy z czynną gruź- licą poza układem oddechowym . . . . .	1969	1734	1438	1420	3,7	489	1,3	With active extra-respi- ratory tuberculosis
w tym zakaźną . . .	439	504	466	498	1,3	189	0,5	of which bacteriologi- cally confirmed
Ozdrowieńcy po gruź- licy . . . . .	512167	102484	92785	92588	239,6	x	x	Convalescents post tu- berculosis
Osoby ze zwiększonym ryzykiem zachorowa- nia na gruźlicę . . . . .	268634	203688	154291	152294	394,2	x	x	Persons with high-risk of contracting tuber- culosis
Chorzy z innymi choro- bami układu odde- chowego . . . . .	370123	536772	573630	590568	1528,7	x	x	Patients with other res- piratory diseases

<sup>a</sup> Dane podano na podstawie indywidualnych kart zgłoszeń.

Źródło: dane Instytutu Gruźlicy i Chorób Płuc.

<sup>a</sup> Data are given on the basis of patient registration cards.

Source: data of the Tuberculosis and Lung Diseases Institute.

TABL. 18 (273). **ZACHOROWANIA<sup>a</sup> NA GRUŻLICĘ UKŁADU ODDECHOWEGO**  
**INCIDENCE<sup>a</sup> OF RESPIRATORY TUBERCULOSIS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W wieku    At age								
			0—4 lata	5—9	10—14	15—19	20—29	30—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more
<b>Mężczyźni</b> <b>Males</b>	1990	10490	31	42	36	202	864	2213	2179	2370	2553
	1995	10316	33	20	44	169	677	1867	2870	1867	2769
	2000	7440	7	17	15	117	529	1040	2167	1444	2104
	<b>2001</b>	<b>6879</b>	<b>11</b>	<b>15</b>	<b>23</b>	<b>92</b>	<b>461</b>	<b>943</b>	<b>2000</b>	<b>1447</b>	<b>1887</b>
I A — gruźlica czynna zakaźna I A — active, bacteriologically confirmed		4069	4	5	7	50	277	641	1320	832	933
II B — gruźlica czynna niezakaźna II B — active, non-bacteriologically confirmed		2810	7	10	16	42	184	302	680	615	954

<sup>a</sup> Dotyczy przypadków nowo zarejestrowanych; w 1990 r. bez danych resortu obrony narodowej i resortu spraw wewnętrznych.

<sup>a</sup> Concerns newly registered cases; in 1990, excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs.

TABL. 18 (273). **ZACHOROWANIA<sup>a</sup> NA GRUŻLICĘ UKŁADU ODDECHOWEGO (dok.)***INCIDENCE<sup>a</sup> OF RESPIRATORY TUBERCULOSIS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wieku At age									
		0—4 lata	5—9	10—14	15—19	20—29	30—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more	
<b>Kobiety</b> <b>Females</b>	1990	4994	18	37	35	206	719	1050	656	611	1662
	1995	4995	23	25	45	181	659	933	874	519	1736
	2000	3520	13	7	23	107	402	462	669	415	1422
	<b>2001</b>	<b>3304</b>	<b>12</b>	<b>18</b>	<b>25</b>	<b>101</b>	<b>376</b>	<b>446</b>	<b>625</b>	<b>388</b>	<b>1313</b>
I A — gruźlica czynna zakaźna I A — active, bacteriologically confirmed	1825	2	2	9	50	228	268	323	153	790	
II B — gruźlica czynna niezakaźna II B — active, non-bacteriologically confirmed	1479	10	16	16	51	148	178	302	235	523	

<sup>a</sup> Dotyczy przypadków nowo zarejestrowanych; w 1990 r. bez danych resortu obrony narodowej i resortu spraw wewnętrznych.

Źródło: dane Instytutu Gruźlicy i Chorób Płuc.

<sup>a</sup> Concerns newly registered cases; in 1990, excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs.

Source: data of the Tuberculosis and Lung Diseases Institute.

TABL. 19 (274). **ZACHOROWANIA<sup>a</sup> NA CHOROBY WENERYCZNE***INCIDENCE<sup>a</sup> OF VENEREAL DISEASES*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Mężczyźni Males						Kobiety Females					
			razem total	w tym w wieku of which aged					razem total	w tym w wieku of which aged				
				15— 19 lat	20— 24	25— 29	30— 44	45 lat i więcej and more		15— 19 lat	20— 24	25— 29	30— 44	45 lat i więcej and more
OGÓŁEM TOTAL	1990	10277	7927	631	2038	1745	2845	656	2350	477	589	406	670	177
	1995	3135	2212	112	429	430	875	355	923	135	223	129	295	132
	2000	1713	1239	36	191	226	481	297	474	32	122	100	139	79
	2001	1750	1252	34	181	235	488	308	498	46	108	93	155	91
Kłta Syphilis		1055	646	13	48	80	277	222	409	32	77	69	140	86
w tym wczesna of which early syphilis		858	522	12	43	68	231	168	336	31	72	54	118	59
Rzeżączka Gonococcal infections		695	606	21	133	155	211	86	89	14	31	24	15	5
NA 100 TYS. LUDNOŚCI <sup>b</sup> PER 100 THOUS. POPU- LATION <sup>b</sup>	1990	27,0	42,7	43,3	161,3	128,3	61,7	13,1	12,0	34,3	48,9	30,8	14,7	2,8
	1995	8,1	11,8	6,8	29,8	34,4	19,2	6,6	4,7	8,6	16,1	10,8	6,5	1,9
	2000	4,4	6,6	2,1	11,8	15,8	11,6	4,9	2,4	1,9	7,8	7,3	3,4	1,0
	2001	4,5	6,7	2,0	11,1	15,9	12,0	5,0	2,5	2,8	6,8	6,5	3,9	1,2
W tym kłta Of which syphilis	1990	5,4	7,0	3,5	14,5	16,8	13,0	4,7	3,9	6,3	11,5	9,4	6,0	1,9
	1995	4,1	5,0	1,6	7,9	11,6	9,1	4,3	3,2	4,3	10,3	6,9	4,8	1,7
	2000	2,5	3,3	0,5	3,6	5,7	6,4	3,4	1,7	1,0	4,5	5,3	2,7	1,0
	2001	2,7	3,4	0,8	2,9	5,4	6,8	3,6	2,1	2,0	4,9	4,8	3,5	1,1

<sup>a</sup> Dotyczy przypadków nowo zarejestrowanych. <sup>b</sup> W danej grupie wieku.

Źródło: dane Instytutu Wenerologii Akademii Medycznej w Warszawie.

<sup>a</sup> Concerns newly registered cases. <sup>b</sup> Within specified age group.

Source: data of the Institute of Venereology of the Medical Academy in Warszawa.

TABL. 20 (275). **ZACHOROWANIA<sup>1</sup> NA NOWOTWORY ZŁOŚLIWE**  
**INCIDENCE<sup>1</sup> OF MALIGNANT NEOPLASMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION			W wieku <i>At age</i>								
<i>o</i> — ogółem <i>m</i> — mężczyźni <i>k</i> — kobiety	<i>total</i> <i>males</i> <i>females</i>	Ogółem <i>Total</i>	0—9 lat	10— 19	20— 29	30— 39	40— 49	50— 59	60— 69	70— 79	80 lat i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1990</b>	<b>83378<sup>2</sup></b>	<b>626</b>	<b>559</b>	<b>874</b>	<b>3535</b>	<b>8081</b>	<b>17600</b>	<b>26673</b>	<b>17176</b>	<b>8253</b>
<b>TOTAL</b>		<b>44903</b>	<b>346</b>	<b>310</b>	<b>432</b>	<b>1381</b>	<b>3541</b>	<b>10255</b>	<b>15705</b>	<b>9148</b>	<b>3785</b>
	<i>k</i>	<b>38475</b>	<b>280</b>	<b>249</b>	<b>442</b>	<b>2154</b>	<b>4540</b>	<b>7345</b>	<b>10968</b>	<b>8028</b>	<b>4468</b>
	<b>1995</b>	<b>105186</b>	<b>660</b>	<b>760</b>	<b>1192</b>	<b>3725</b>	<b>12405</b>	<b>18490</b>	<b>32470</b>	<b>24528</b>	<b>10956</b>
	<i>m</i>	<b>55427</b>	<b>359</b>	<b>403</b>	<b>591</b>	<b>1352</b>	<b>5222</b>	<b>10279</b>	<b>19326</b>	<b>13114</b>	<b>4781</b>
	<i>k</i>	<b>49759</b>	<b>301</b>	<b>357</b>	<b>601</b>	<b>2373</b>	<b>7183</b>	<b>8211</b>	<b>13144</b>	<b>11414</b>	<b>6175</b>
	<b>1999</b>	<b>106356</b>	<b>519</b>	<b>799</b>	<b>1384</b>	<b>3204</b>	<b>13187</b>	<b>19336</b>	<b>31677</b>	<b>27337</b>	<b>8913</b>
	<i>m</i>	<b>55520</b>	<b>300</b>	<b>464</b>	<b>712</b>	<b>1238</b>	<b>5453</b>	<b>10032</b>	<b>18663</b>	<b>14731</b>	<b>3927</b>
	<i>k</i>	<b>50836</b>	<b>219</b>	<b>335</b>	<b>672</b>	<b>1966</b>	<b>7734</b>	<b>9304</b>	<b>13014</b>	<b>12606</b>	<b>4986</b>
umiejscowienie: <i>site:</i>											
Warga, jama ustna i gardło . . . . .	<i>o</i>	2914	2	11	31	78	535	723	853	494	187
<i>Lip, oral cavity and pharynx</i>	<i>m</i>	2229	1	6	16	52	442	581	689	353	89
	<i>k</i>	685	1	5	15	26	93	142	164	141	98
Narządy trawienne . . . . .	<i>o</i>	24647	23	12	99	381	1983	3664	7445	7978	3062
<i>Digestive organs</i>	<i>m</i>	13333	17	4	66	208	1193	2287	4434	3954	1170
	<i>k</i>	11314	6	8	33	173	790	1377	3011	4024	1892
Narządy oddechowe i klatka piersiowa . . . . .	<i>o</i>	22517	15	25	54	260	2391	4820	8279	5551	1122
<i>Respiratory and intrathoracic organs</i>	<i>m</i>	18092	7	11	33	174	1789	3930	7003	4382	763
	<i>k</i>	4425	8	14	21	86	602	890	1276	1169	359
Kości i chrząstka stawowa . . . . .	<i>o</i>	430	9	65	28	22	50	60	92	76	28
<i>Bone and articular cartilage</i>	<i>m</i>	247	7	40	17	10	28	33	59	39	14
	<i>k</i>	183	2	25	11	12	22	27	33	37	14
Czerniak i inne nowotwory skóry . . . . .	<i>o</i>	6440	11	84	138	234	719	920	1670	1829	835
<i>Melanoma and other malignant neoplasms</i>	<i>m</i>	3058	6	45	55	100	335	462	877	881	297
<i>of skin</i>	<i>k</i>	3382	5	39	83	134	384	458	793	948	538
Międzyblonek i tkanki miękkie . . . . .	<i>o</i>	2143	35	60	53	90	252	333	541	536	243
<i>Mesothelial and soft tissue</i>	<i>m</i>	1062	20	28	32	45	129	180	304	241	83
	<i>k</i>	1081	15	32	21	45	123	153	237	295	160
Sutek . . . . .	<i>o</i>	10181	2	3	52	494	2503	2467	2423	1694	543
<i>Breast</i>	<i>m</i>	150	—	—	1	7	21	30	47	37	7
	<i>k</i>	10031	2	3	51	487	2482	2437	2376	1657	536
Żeńskie narządy płciowe . . . . .	<i>o=k</i>	10471	4	27	147	571	2211	2351	2753	1928	479
<i>Female genital organs</i>											
Męskie narządy płciowe . . . . .	<i>o=m</i>	4769	6	58	218	196	161	360	1348	1756	666
<i>Male genital organs</i>											
Układ moczowy . . . . .	<i>o</i>	7780	60	13	37	130	695	1340	2631	2240	634
<i>Urinary tract</i>	<i>m</i>	5557	34	8	24	79	520	982	1950	1547	413
	<i>k</i>	2223	26	5	13	51	175	358	681	693	221
Oko, mózg i inne części centralnego układu nerwowego . . . . .	<i>o</i>	2944	118	105	128	223	463	596	763	468	80
<i>Eye, brain and other parts of central nervous</i>	<i>m</i>	1491	61	70	69	127	251	310	374	199	30
<i>system</i>	<i>k</i>	1453	57	35	59	96	212	286	389	269	50
Tarczycza i inne gruczoły wydzielania wew- nętrznego . . . . .	<i>o</i>	1405	15	40	76	152	304	306	294	180	38
<i>Thyroid and other endocrine glands</i>	<i>m</i>	353	10	11	23	28	58	72	82	57	12
	<i>k</i>	1052	5	29	53	124	246	234	212	123	26
Niedokładnie określone, wtórne i o nieokre- ślonym umiejscowieniu . . . . .	<i>o</i>	3494	13	20	25	74	276	492	982	1107	505
<i>Ill-defined, secondary and unspecified sites</i>	<i>m</i>	1904	6	14	13	38	162	313	622	558	178
	<i>k</i>	1590	7	6	12	36	114	179	360	549	327
Tkanka limfatyczna, krwiotwórcza i tkanki pokrewne . . . . .	<i>o</i>	5541	204	272	291	286	579	797	1390	1307	415
<i>Lymphoid, haematopoietic and related tissue</i>	<i>m</i>	2896	123	166	140	166	331	435	739	623	173
	<i>k</i>	2645	81	106	151	120	248	362	651	684	242
Niezależne mnogie umiejscowienie . . . . .	<i>o</i>	680	2	4	7	13	65	107	213	193	76
<i>Independent (primary) multiple sites</i>	<i>m</i>	379	2	3	5	8	33	57	135	104	32
	<i>k</i>	301	—	1	2	5	32	50	78	89	44
<b>NA 100 TYS. LUDNOŚCI<sup>3</sup></b>	<b>1990</b>	<b>218,7</b>	<b>9,9</b>	<b>9,2</b>	<b>17,0</b>	<b>54,3</b>	<b>182,1</b>	<b>447,4</b>	<b>810,0</b>	<b>1069,9</b>	<b>1078,1</b>
<b>PER 100 THOUS. POPULATION<sup>3</sup></b>		<b>241,7</b>	<b>10,7</b>	<b>10,0</b>	<b>16,5</b>	<b>42,1</b>	<b>161,3</b>	<b>547,5</b>	<b>1108,4</b>	<b>1522,2</b>	<b>1618,1</b>
	<i>k</i>	<b>196,9</b>	<b>9,0</b>	<b>8,4</b>	<b>17,5</b>	<b>66,7</b>	<b>202,4</b>	<b>356,5</b>	<b>584,7</b>	<b>799,3</b>	<b>840,5</b>
	<b>1995</b>	<b>272,6</b>	<b>12,2</b>	<b>11,5</b>	<b>22,6</b>	<b>63,4</b>	<b>214,3</b>	<b>521,0</b>	<b>946,2</b>	<b>1337,0</b>	<b>1337,1</b>
	<i>m</i>	<b>295,1</b>	<b>12,9</b>	<b>12,0</b>	<b>22,0</b>	<b>45,6</b>	<b>182,1</b>	<b>612,1</b>	<b>1287,6</b>	<b>1916,6</b>	<b>1939,5</b>
	<i>k</i>	<b>251,2</b>	<b>11,4</b>	<b>11,1</b>	<b>23,3</b>	<b>81,5</b>	<b>246,0</b>	<b>439,2</b>	<b>680,7</b>	<b>992,3</b>	<b>1077,9</b>
	<b>1999</b>	<b>275,2</b>	<b>11,2</b>	<b>12,5</b>	<b>23,7</b>	<b>62,1</b>	<b>209,7</b>	<b>491,1</b>	<b>938,2</b>	<b>1219,8</b>	<b>1209,8</b>
	<i>m</i>	<b>295,5</b>	<b>12,6</b>	<b>14,2</b>	<b>23,9</b>	<b>47,4</b>	<b>174,8</b>	<b>534,3</b>	<b>1258,4</b>	<b>1765,4</b>	<b>1780,8</b>
	<i>k</i>	<b>255,9</b>	<b>9,7</b>	<b>10,7</b>	<b>23,4</b>	<b>77,1</b>	<b>244,2</b>	<b>451,7</b>	<b>687,4</b>	<b>896,2</b>	<b>965,9</b>

1 Dotyczy przypadków nowo zarejestrowanych. 2 W podziale według grup wieku nie uwzględniono 1 kobiety. 3 W danej grupie wieku.

Źródło: dane Instytutu Onkologii.

1 Concerns newly registered cases. 2 In the division according to age one woman was not included. 3 Within the specified age group.

Source: data of the Institute of Oncology.

TABL. 21 (276). **CHOROBY ZAWODOWE**  
**OCCUPATIONAL DISEASES**

CHOROBY	1990	1995	2000	2001	DISEASES
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>9326</b>	<b>11320</b>	<b>7339</b>	<b>6007</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Zatrucia ostre i przewlekłe substancjami chemicznymi oraz następstwa tych zatruc . .	378	414	135	136	Acute and chronic intoxications with chemical substances and their sequelae
Pylice płuc . . . . .	785	868	748	820	Pneumoconioses
Przewlekłe choroby oskrzeli wywołane działaniem substancji powodujących napadowe stany spastyczne oskrzeli i choroby płuc przebiegające z odczynami zapalno-wytwórczymi w płucach . . . . .	152	229	275	238	Chronic diseases of bronchi induced by substances causing paroxysmal bronchospasms and pneumopathies with inflammatory proliferative reactions
Przewlekłe zapalenie oskrzeli wywołane działaniem substancji toksycznych, aerozoli drażniących — w razie stwierdzenia niewydolności narządu oddechowego . . . . .	409	341	98	85	Chronic bronchitis induced by toxic substances, irritant aerosols — in case of insufficiency of respiratory system
Przewlekłe zanikowe, przerostowe i alergiczne nieżyty błon śluzowych nosa, gardła, krtani i tchawicy . . . . .	211	274	168	169	Chronic atrophic, hypertrophic and allergic inflammation of mucous membranes of nose, pharynx, larynx and trachea
Przewlekłe choroby narządu głosu związane z nadmiernym wysiłkiem głosowym . . .	1585	3000	2479	1680	Chronic diseases of vocal organ related to excessive voice effort
Choroby skóry . . . . .	893	698	504	375	Dermatoses
Choroby zakaźne i inwazyjne . . . . .	1675	1187	690	715	Contagious and invasive diseases
Przewlekłe choroby narządu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy, nadmiernym przeciążeniem . . . . .	253	315	172	124	Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed
Uszkodzenia słuchu wywołane działaniem hałasu . . . . .	2337	3273	1597	1206	Noise induced hearing loss
Zespół wibracyjny . . . . .	464	408	198	205	Vibratory syndrome

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 22 (277). **OSOBY ZAREJESTROWANE W PORADNIACH ZDROWIA PSYCHICZNEGO**  
**PERSONS REGISTERED IN PSYCHIATRIC OUT-PATIENT CLINICS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total		W tym zarejestrowani po raz pierwszy Of which registered for the first time		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	na 100 tys. ludności per 100 thous. population	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	na 100 tys. ludności per 100 thous. population	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1990	553008	1450,7	151871	398,4	<b>TOTAL</b>
. . . . . 1995	649494	1683,2	176065	456,3	
. . . . . 2000	821645	2126,1	232975	602,8	
. . . . . 2001	<b>923489</b>	<b>2389,9</b>	<b>272043</b>	<b>704,0</b>	
Organiczne zaburzenia psychiczne włącznie z zespołami objawowymi . . . . .	129745	335,8	37192	96,2	Organic, including symptomatic, mental disorders
Zaburzenia spowodowane używaniem alkoholu . . . . .	24975	64,6	8757	22,7	Mental and behavioural disorders due to use of alcohol
Zaburzenia psychiczne i zachowania spowodowane używaniem innych substancji psychoaktywnych . . . . .	7991	20,7	3861	10,0	Mental and behavioural disorders due to use of drugs
Schizofrenia . . . . .	108611	281,1	12345	31,9	Schizophrenia
Inne zaburzenia psychotyczne (nieschizofreniczne) . . . . .	56794	147,0	10340	26,8	Other psychotic disorders (non-schizophrenic)
Zaburzenia nastroju (afektywne) . . . . .	187200	484,4	49338	127,7	Affective disorders
Zaburzenia nerwicowe . . . . .	263981	683,2	93977	243,2	Neurotic disorders
Zaburzenia osobowości i zachowania dorosłych . . . . .	21654	56,0	7690	19,9	Adult personality and behavioural disorders
Upośledzenie umysłowe . . . . .	51344	132,9	13945	36,1	Mental retardation
Zaburzenia rozwojowe . . . . .	40365	104,4	17703	45,8	Specific developmental disorders
Pozostałe . . . . .	30829	79,8	16895	43,7	Others

Źródło: dane Instytutu Psychiatrii i Neurologii.

Source: data of the Institute of Psychiatry and Neurology.

TABL. 23 (278). **OSOBY ZAREJESTROWANE W PORADNIACH ODWYKOWYCH**  
*PERSONS REGISTERED IN ANTI-ADDICT OUT-PATIENT CLINICS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>		W tym zarejestrowani po raz pierwszy <i>Of which registered for the first time</i>		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 100 tys. ludności w wieku 20 lat i więcej <i>per 100 thous. population aged 20 and more</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 100 tys. ludności w wieku 20 lat i więcej <i>per 100 thous. population aged 20 and more</i>	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1990	102073	397,3	36166	140,8	<b>TOTAL</b>
1995	104510	393,3	39294	147,9	
2000	130191	467,2	56238	201,8	
<b>2001</b>	<b>138675</b>	<b>492,6</b>	<b>63018</b>	<b>223,9</b>	
Zaburzenia spowodowane używaniem alkoholu . . . . .	117350	416,8	50667	180,0	<i>Mental and behavioural disorders due to use of alcohol</i>
miasta . . . . .	90839	509,1	38944	218,3	<i>urban areas</i>
wieś . . . . .	26511	257,1	11723	113,7	<i>rural areas</i>
ostre zatrucia i używanie szkodliwe . . . . .	5716	20,3	2404	8,6	<i>acute intoxications and harmful use</i>
zespół uzależnienia . . . . .	101784	361,5	44599	158,4	<i>dependence syndrome</i>
zespół abstynencyjny bez majaczenia . . . . .	4578	16,3	1661	5,9	<i>withdrawal state</i>
zespół abstynencyjny z majaczeniem . . . . .	1619	5,7	301	1,1	<i>withdrawal state with delirium</i>
zaburzenia psychiczne inne (bez majaczenia) . . . . .	955	3,4	288	1,0	<i>others psychotic disorders (without delirium)</i>
inne zaburzenia . . . . .	2698	9,6	1414	5,0	<i>other disorders</i>
Zaburzenia psychiczne i zachowania spowodowane używaniem innych substancji psychoaktywnych . . . . .	3995	14,2	2377	8,5	<i>Mental and behavioural disorders due to use of drugs</i>
Inne zaburzenia psychiczne . . . . .	13600	48,3	7435	26,4	<i>Other mental disorders</i>
Obserwacje . . . . .	3730	13,3	2539	9,0	<i>Observation for suspected mental and behavioural disorders</i>

Źródło: dane Instytutu Psychiatrii i Neurologii.

Source: data of the Institute of Psychiatry and Neurology.

TABL. 24 (279). **ŻŁOBKI<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Żłobki . . . . .	1412	591	428	396	<i>Nurseries</i>
w tym publiczne . . . . .	.	580	416	381	<i>of which public</i>
Oddziały żłobkowe . . . . .	.	96	168	176	<i>Nursery wards</i>
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> w tys. . . . .	95,8	37,9	29,9	28,2	<i>Places in nurseries<sup>b</sup> in thous.</i>
w tym w publicznych . . . . .	.	37,2	29,1	27,2	<i>of which in public</i>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> (w ciągu roku) w tys. . . . .	137,5	69,3	52,8	47,8	<i>Children staying in nurseries<sup>b</sup> (during the year) in thous.</i>
w tym w publicznych . . . . .	.	68,1	51,7	46,5	<i>of which in public</i>
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach . . . . .	104	51	47	45	<i>Places in nurseries<sup>b</sup> per 1000 children up to age 3 in urban areas</i>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 . . . . .	42	23	21	20	<i>Children staying in nurseries<sup>b</sup> per 1000 children up to age 3</i>

<sup>a</sup> Łącznie ze żłobkami tygodniowymi (w 2001 r. — 2 żłobki, 105 miejsc, 183 dzieci); ponadto w 2001 r. w resorcie obrony narodowej funkcjonował 1 żłobek z 45 miejscami. <sup>b</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.<sup>a</sup> Including weekly nurseries (in 2001 — 2 nurseries, 105 places, 183 children); moreover, in 2001 1 nursery with 45 places operated by the Ministry of Defence. <sup>b</sup> Including nursery wards.

TABL. 25 (280). **RODZINY ZASTĘPCZE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**FOSTER HOMES<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze . . . . .	29531	35838	39877	36444	Foster homes
Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>b</sup> . . .	37215	46101	50122	47922 <sup>c</sup>	Children in foster homes <sup>b</sup>

<sup>a</sup> W latach 1990, 1995 i 2000 — stan w końcu roku. <sup>b</sup> Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów; patrz dział „Wymiar sprawiedliwości”, tabl. 22 na str. 85. <sup>c</sup> W tym 5918 dzieci pobierających zasiłek pielęgnacyjny.

<sup>a</sup> In 1990, 1995 and 2000 — as end of year. <sup>b</sup> Including children not under court supervision; see the chapter “Justice”, table 22 on page 85. <sup>c</sup> Of which 5918 children receiving nursing benefits.

TABL. 26 (281). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY<sup>a</sup> W 2001 R.**

Stan w dniu 31 XII

**CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE<sup>a</sup> IN 2001**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Placówki Centres	Miejsca Places	Wycho- wankowie Residents	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2549</b>	<b>107877</b>	<b>111155</b>	<b>TOTAL</b>
placówki:				centres:
Wsparcia dziennego . . . . .	1721	73629	78698	Daily assistance
Interwencyjne . . . . .	63	2986	2988	Intervention
Rodzinne . . . . .	166	1359	1249	Family
Socjalizacyjne . . . . .	376	19031	17857	Socialization
w tym dla dzieci do lat 3 . . .	44	2434	2188	of which for children up to age 3
Resocjalizacyjne . . . . .	223	10872	10363	Resocialization
w tym:				of which:
dzienne . . . . .	162	6667	6432	daily
całodobowe (młodzieżowe ośrodki wychowawcze) . . . . .	52	3532	3303	round-the-clock (youth education centres)

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 18 na str. 262.

<sup>a</sup> See general notes, item 18 on page 262.

TABL. 27 (282). **POMOC SPOŁECZNA**

Stan w dniu 31 XII

*SOCIAL WELFARE**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
PLACÓWKI STACJONARNEJ POMOCY SPOŁECZNEJ <sup>d</sup> STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES <sup>d</sup>					
<b>Domy i zakłady (bez filii) . . . . .</b>	<b>629</b>	<b>831</b>	<b>936</b>	<b>983</b>	<b>Homes and facilities (excluding sub-branches)</b>
dla:					for:
Osób starych . . . . .	100	157	199	216	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych . . . .	308	346	217	228	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .	218	278	272	169	Mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .				98	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych . . . .	—	—	133	148	Chronically mentally ill
Niepełnosprawnych fizycznie . . . . .	3	11	12	14	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży <sup>c</sup> . . . . .	—	19	33	37	Mothers with dependent children and pregnant women <sup>c</sup>
Bezdomnych . . . . .	—	7	57	64	Homeless
Innych osób . . . . .	—	13	13	9	Other persons
<b>Miejsca<sup>d</sup> ogółem . . . . .</b>	<b>68020</b>	<b>79898</b>	<b>81655</b>	<b>86184</b>	<b>Total places<sup>d</sup></b>
w domach i zakładach dla:					in homes and facilities for:
Osób starych . . . . .	9110	12301	13566	14764	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych . . . .	36335	39123	23730	25072	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .	22160	25580	24708	14948	Mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .				7923	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych . . . .	—	—	13485	16194	Chronically mentally ill
Niepełnosprawnych fizycznie . . . . .	235	1344	1250	1311	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży <sup>c</sup> . . . . .	180	710	1221	1369	Mothers with dependent children and pregnant women <sup>c</sup>
Bezdomnych . . . . .	—	215	3271	4308	Homeless
Innych osób . . . . .	—	625	424	295	Other persons
<b>Miejsca<sup>d</sup> na 10 tys. ludności . . . . .</b>	<b>17,8</b>	<b>20,7</b>	<b>21,1</b>	<b>22,3</b>	<b>Places<sup>d</sup> per 10 thous. population</b>
<b>Mieszkańcy<sup>d</sup> ogółem . . . . .</b>	<b>65760</b>	<b>76487</b>	<b>80634</b>	<b>85240<sup>e</sup></b>	<b>Total residents<sup>d</sup></b>
w tym umieszczeni w ciągu roku	11986	19076	20693	22424	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:					in homes and facilities for:
Osób starych . . . . .	8443	11500	13330	14450	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych . . . .	35587	37880	23478	25014	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .	21495	24636	24567	14864	Mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .				7849	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych . . . .	—	—	13379	16119	Chronically mentally ill
Niepełnosprawnych fizycznie . . . . .	229	1227	1247	1305	Physically handicapped

a W latach 1990 i 1995 łącznie z zakładami opiekuńczo-leczniczymi i leczniczo-wychowawczymi oraz od 2000 r. łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy. b, c Do 2000 r.: b — domy dla umysłowo upośledzonych, c — określane jako domy dla samotnych kobiet w ciąży oraz samotnych matek z małoletnimi dziećmi. d Łącznie z filiami. e W tym 3702 osoby do lat 18.

a In 1990 and 1995 including chronic medical care homes and treatment and education homes as well as since 2000 including community self-help homes. b, c Until 2000: b — homes for mentally disabled, c — defined as home for single pregnant women as well as single mothers with dependent children. d Including subbranches. e Of which 3702 persons up to age 18.

TABL. 27 (282). **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*SOCIAL WELFARE (cont.)**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
PLACÓWKI STACJONARNEJ POMOCY SPOŁECZNEJ <sup>a</sup> (dok.) STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES <sup>a</sup> (cont.)					
<b>Mieszkańcy<sup>d</sup> ogółem (dok.)</b>					<b>Total residents<sup>d</sup> (cont.)</b>
w domach i zakładach dla:					in homes and facilities for:
Matkę z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży <sup>c</sup> . . . . .	6	518	1140	1257	Mothers with dependent children and pregnant women <sup>c</sup>
Bezdomnych . . . . .	—	170	3121	4161	Homeless
Innych osób . . . . .	—	556	372	221	Other persons
<b>Mieszkańcy<sup>d</sup> na 10 tys. ludności . .</b>	<b>17,2</b>	<b>19,8</b>	<b>20,9</b>	<b>22,1</b>	<b>Residents<sup>d</sup> per 10 thous. population</b>
<b>Osoby oczekujące na umieszczenie</b>	<b>13426</b>	<b>10453</b>	<b>9372</b>	<b>13706</b>	<b>Persons awaiting a place</b>

DZIENNE DOMY POMOCY SPOŁECZNEJ  
SOCIAL WELFARE DAY HOMES

Domy . . . . .	200	223	236	237	Homes
Miejsca . . . . .	9603	11898	12883	12859	Places

*a, c, d* Notki patrz na str. 282.*a, c, d* See footnotes on page 282.TABL. 28 (283). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>***SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający w tys. <i>Beneficiaries in thous.</i>	Udzielone świadczenia w mln zł <i>Benefits granted in mln zł</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1645</b>	<b>120,4</b>	<b>TOTAL</b>
1990	1645	120,4	
1995	2127	1407,6	
2000	2144	3107,4	
<b>2001</b>	<b>2149<sup>b</sup></b>	<b>3296,6</b>	
<b>Pomoc materialna . . . . .</b>	<b>2721</b>	<b>2990,2<sup>c</sup></b>	<b>Material assistance</b>
w tym:			of which:
Zasiłek: stały . . . . .	71	282,6	Benefits: permanent
stały wyrównawczy . . . . .	100	279,5	permanent compensatory
okresowy . . . . .	268	179,7	temporary
celowy . . . . .	949	399,0	appropriated
Renta socjalna . . . . .	206	864,9	Disability welfare pension
Ochrona macierzyństwa . . . . .	126	102,2	Maternity care
Schronienie . . . . .	9	12,8	Shelter
Posiłek . . . . .	757	196,6	Meals
Ubranie . . . . .	38	5,8	Clothing
Pokrycie wydatków na świadczenia zdrowotne . . . . .	27	4,9	Treatment costs
Wyprawka . . . . .	30	4,7	Layette
<b>Pomoc w formie usług . . . . .</b>	<b>97<sup>d</sup></b>	<b>306,4</b>	<b>Assistance in the form of services</b>

*a* Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. *b* W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. *c* W tym przyznano 160,0 mln zł zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. *d* W tym pokryto koszty pogrzebu dla 4,9 tys. osób zmarłych.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

*a* Organized and rendered by government administration and local self-government entities. *b* Under the item benefits, recipients may be shown several times. *c* Of which 160,0 mln zł of family and nursing benefits was assigned. *d* Of which burial costs were covered for 4,9 thous. people.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.